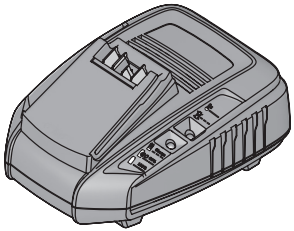
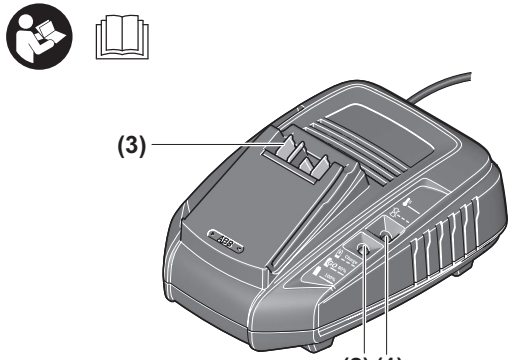
Husqvarna®



P4A 18-C70

EN	**Operator's Manual** Battery Charger	CS	**Návod k obsluze** Nabíječka akumulátorů
DE	**Betriebsanleitung** Ladegerät	SK	**Návod na obsluhu** Nabíjačka akumulátorov
FR	**Mode d'emploi** Chargeur de batterie	HU	**Használati utasítás** Akkumulátortöltő
ES	**Instrucciones de empleo** Cargador de batería	KK	**Оператор нұсқаулығы** Зарядтағыш құрылғы
PT	**Manual de instruções** Carregador de bateria	RO	**Instrucţiuni de utilizare** Încărcător de acumulatori
IT	**Istruzioni per l'uso** Caricabatterie	BG	**Инструкция за експлоатация** Зарядно устройство за акумулаторни батерии
NL	**Gebruiksaanwijzing** Acculader	MK	**Упатство за ракување** Полнач за батерии
DA	**Brugsanvisning** Accu-oplader	SR	**Uputstvo za rad** Punjač za baterije
SV	**Bruksanvisning** Batteriladdare	SL	**Navodilo za uporabo** Polnilnik akumulatorjev
NO	**Bruksanvisning** Batterilader	HR	**Upute za uporabu** Punjač baterije
FI	**Käyttöohje** Akkulaturi	ET	**Kasutusjuhend** Akulaadija
EL	**Οδηγίες χρήσης** Φορτιστής μπαταρίας	LT	**Eksploatavimo instrukcija** Akumuliatoriaus kroviklis
TR	**Kullanma Kılavuzu** Akü Şarj Cihazı	LV	**Lietošanas instrukcija** Akumulatoru lādētājs
PL	**Instrukcja obsługi** Ładowarka akumulatorów	JA	**取扱説明書** バッテリー充電器



P4A 18-C70

English ..... Page 4
Deutsch ..... Seite 12
Français ..... Page 21
Español ..... Página 29
Português ..... Página 38
Italiano ..... Pagina 46
Nederlands ..... Pagina 54
Dansk ..... Side 62
Svenska ..... Sidan 69
Norsk ..... Side 76
Suomi ..... Sivu 84
Ελληνικά ..... Σελίδα 92
Türkçe ..... Sayfa 100
Polski ..... Strona 108
Čeština ..... Stránka 117
Slovenčina ..... Stránka 124
Magyar ..... Oldal 133
Қазақ ..... Бет 141
Română ..... Pagina 150
Български ..... Страница 159
Македонски ..... Страница 167
Srpski ..... Strana 175
Slovenščina ..... Stran 183
Hrvatski ..... Stranica 191
Eesti ..... Lehekülg 198
Latviešu ..... Lappuse 206
Lietuvių k. ..... Puslapis 214
日本 ..... ページ 223

English

Safety instructions

Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Store these instructions in a safe place.** Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- **Supervise children during use, cleaning and main-**

tenance. This will ensure that children do not play with the charger.

- **Only charge 18V POWER FOR ALL system batteries with a capacity of 1.5 Ah. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.

Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the charge, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Husqvarna or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in**

a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

- **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:
Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in

its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries.

Product Features

(1) Red temperature monitoring/ error indicator

(2) Green battery charge indicator

(3) Charging slot

Technical Data

Battery charger	P4A 18-C70
Protection class	⧈ / II
Charging current[A)]	3,0 A
Battery carging voltage (automatic voltage detection)	14,4–18 V ⎓
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

Charging process

▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

ⓘ Ensure that the charging bay **(3)** and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted.

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay **(3)**.

The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the battery charger. A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to reach the required state of charge, depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

P4A 18-C70

Rechargeable 18V POWER FOR ALL system batteries		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

corresponds to a state of charge of ≈ 80%

corresponds to a full state of charge

What the display elements mean

Green battery charge indicator flashing (quickly)

The rapid-charging procedure is indicated by the quick flashing of the **green** battery charge indicator **(2)**.
The battery can be removed at any time and used.
Once approx. 80% of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator will slow down. The rapid-charging process is now completed. If the battery remains in the charger, the charging process will be performed at a slower pace.

Green battery charge indicator flashing (slowly)

The **green** battery charge indicator **(2)** flashes **slowly** at a state of charge of approx. 80%.
The battery can be removed for immediate use.

Continuous light green battery charge indicator

The continuous light of the **green** battery charge indicator **(2)** signals that the battery is fully charged. The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery connected, the continuous light of the battery charge indicator **(2)** signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Continuous light red temperature monitoring indicator

The continuous light of the red indicator **(1)** signals that the temperature of the battery is outside of the permitted charging temperature range (0–45 °C). The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing light red error indicator

The flashing light of the red indicator **(1)** signals that the charging process has been interrupted by a different fault (see“Battery is not being charged“, page 10).

Troubleshooting

Battery is not being charged

Battery is not being charged, the red indicator (1) is flashing and the green battery charge indicator (2) is lit up continuously.

Cause: The charger has identified an internal error.
Corrective measure: Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre for **Husqvarna** products.

Cause: Battery is not correctly inserted.
Corrective measure: Insert the battery into the charger correctly.

Cause: The battery contacts and charging contacts are dirty.
Corrective measure: Clean the battery contacts and charging contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times.

Cause: Battery defective
Corrective measure: Replace the battery.

Battery is not being charged and the indicator (1) is lit up red.

Cause: Battery temperature is outside of the charging range
Corrective measure: Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C)

Indicators do not light up

None of the indicators are lighting up, battery will not be charged.
Cause: Plug socket, mains cable or battery charger defective
Corrective measure: Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre.

Cause: Mains plug of the battery charger is not (correctly) plugged in
Corrective measure: Plug the mains plug (fully) into the plug socket.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verlet-zungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person**

beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Laden Sie 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus ausschließlich mit einer Kapazität von 1,5 Ah auf. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern. Das Eindringenvon Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät inkl. Kabel**

und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst, und lassen Sie es nur von Husqvarna oder einem autorisierten Kundendienstzentrum unter ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des**

Akkus können auch Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Akku-Ladegerät ist zum Laden wiederaufladbarer 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus vorgesehen.

Abgebildete Komponenten

(1) rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler
(2) grüne Ladezustandsanzeige
(3) Ladeschacht

Technische Daten

Ladegerät	P4A 18-C70
Schutzklasse	⧈ / II
Ladestrom[A)]	3,0 A
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	14,4–18 V ⎓
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] abhängig von Temperatur und Akkutyp

Ladevorgang

▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

ⓘ Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht **(3)** und die Akkukontakte frei von grobem Schmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist.

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht **(3)** eingesteckt wird.

ⓘ Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (0–45 °C).

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ladezeiten

Der folgenden Tabelle entnehmen Sie die ungefähr benötigte Zeit in Minuten für den gewünschten Ladezustand, abhängig vom Akkutyp. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

P4A 18-C70

Wiederaufladbare 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus		
1,5 Ah	≈24	≈33

Wiederaufladbare 18 V POWER FOR ALL-Systemakkus		
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

entspricht einem Ladezustand von ≈80 %

entspricht einem vollen Ladezustand

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht (schnell) grüne Ladezustandsanzeige

Der Schnellladevorgang wird durch schnelles Blinken der **grünen** Ladezustandsanzeige **(2)** signalisiert.
Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt herausgenommen und verwendet werden.
Sobald ca. 80 % der Akkukapazität erreicht wurden, verlangsamt sich das Blinken der grünen Ladezustandsanzeige. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im Ladegerät, wird der Ladevorgang mit geringerer Geschwindigkeit abgeschlossen.

Blinklicht (langsam) grüne Ladezustandsanzeige

Bei einem Ladezustand des Akkus von ca. 80 % blinkt die **grüne** Ladezustandsanzeige **(2) langsam**.
Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Dauerlicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige

Das Dauerlicht der **grünen** Ladezustandsanzeige **(2)** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.
Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Ladezustandsanzeige **(2)**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Anzeige Temperaturüberwachung

Das Dauerlicht der roten Anzeige **(1)** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches (0–45 °C) ist. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht rote Anzeige Fehler

Das Blinklicht der roten Anzeige **(1)** signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges (siehe „Akku wird nicht geladen“, Seite 18).

Fehlerbehebung

Akku wird nicht geladen

Akku wird nicht geladen; die rote Anzeige (1) blinkt und die grüne Ladezustandsanzeige (2) leuchtet dauerhaft.
Ursache: Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt.
Abhilfe: Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingesteckt sind. Ziehen Sie den Netzstecker, und stecken Sie ihn wieder ein. Wenn der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einem autorisierten Kundendienstzentrum für **Husqvarna** Geräte überprüfen.

Ursache: Akku nicht richtig eingesteckt
Abhilfe: Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.

Ursache: Akku- und Ladekontakte verschmutzt
Abhilfe: Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus.

Ursache: Akku defekt
Abhilfe: Ersetzen Sie den Akku.

Akku wird nicht geladen und die Anzeige (1) leuchtet rot.

Ursache: Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs
Abhilfe: Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) ist.

Anzeigen leuchten nicht

Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen.
Ursache: Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt
Abhilfe: Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.

Ursache: Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt
Abhilfe: Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektround Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:
Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.
Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektround Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Français

Consignes de sécurité

Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne**

responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **Chargez uniquement les batteries du système POWER FOR ALL 18 V d'une capacité de 1,5 Ah. La tension d'accu doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.

N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par Husqvarna ou par un centre de service après-vente agréé n'utilisant que des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur de batterie est conçu pour charger les batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V.

Éléments constitutifs

(1) LED rouge Surveillance de température/Défaut
(2) Indicateur d'état de charge vert
(3) Logement de charge

Caractéristiques techniques

Chargeur	P4A 18-C70
Indice de protection	⧈ / II
Courant de charge[A)]	3,0 A
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	14,4–18 V ⎓
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] dépend de la température et de l'accu utilisé

Charge normale

▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

ⓘ Assurez-vous que le logement de charge **(3)** et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés.

Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement **(3)**.

ⓘ Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C).

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.
Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un

échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de charge approximative en minutes pour atteindre le niveau de charge souhaité. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

P4A 18-C70

Batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

correspond à un niveau de charge ≈ 80 %

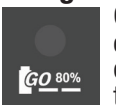
indique un niveau de charge maximal

Signification des éléments d'affichage

Clignotement (rapide) de l'indicateur d'état de charge vert

Le processus de charge rapide est signalé par le clignotement rapide de l'indicateur de charge **vert (2)**.
L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.
Dès que le niveau de charge atteint env. 80 %, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le chargeur, la charge se poursuit avec une vitesse réduite.

Clignotement (lent) de l'indicateur d'état de charge vert



Quand le niveau de charge de l'accu est d'env. 80 %, l'indicateur d'état de charge **vert (2)** clignote **lentement**.

L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert

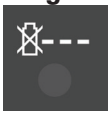
L'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **vert (2)** signale que l'accu est complètement chargé. L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **(2)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de la LED rouge Surveillance de température

L'allumage permanent de la LED rouge **(1)** signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissible (0–45 °C). La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de la LED rouge Défaut



Le clignotement de la LED rouge **(1)** signale un autre défaut de charge (voir « L'accu n'est pas rechargé », Page 27).

Dépannage

L'accu n'est pas rechargé

L'accu n'est pas rechargé ; la LED rouge (1) clignote et l'indicateur d'état de charge vert (2) s'allume en continu.

Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne
Remède : Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements. Retirez la fiche secteur, puis insérez-la à nouveau. Si l'erreur se reproduit, faites contrôler le chargeur par un centre de service après-vente agréé pour les produits **Husqvarna**.

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.
Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

Cause : Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés
Remède : Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises.

Cause : Accu défectueux
Remède : Remplacez l'accu.

L'accu n'est pas chargé et la LED rouge (1) reste allumée en permanence.

Cause : Température de l'accu située en dehors de la plage de températures de charge admissible.
Remède : Attendez que la température de l'accu se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (0 – 45 °C).

Les LED ne s'allument pas

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé.
Cause : Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux
Remède : Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé.

Cause : Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché.
Remède : Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères!

Seulement pour les pays de l'UE :
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :

Español

Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.
Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue exclusivamente las baterías del sistema POWER FOR ALL de 18 V con una capacidad de 1,5 Ah. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En

caso contrario existe peligro de incendio y explosión.

Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No desmonte el cargador. Solo Husqvarna o un taller de servicio postventa autorizado puede realizar las reparaciones necesarias exclusivamente con piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.
- **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- **No obture las rendijas de ventilación del car-**

gador. En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

- **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL.

Componentes principales

(1) Indicador rojo de sistema de control de temperatura/ avería

(2) Indicador del estado de carga de la batería verde

(3) Compartimiento de carga

Datos técnicos

Cargador	P4A 18-C70
Clase de protección	⧈ / II
Corriente de carga[A)]	3,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	14,4–18 V ⎓
Peso según EP-TA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

Proceso de carga

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa decaracterísticas del cargador.

ⓘ Asegúrese de que el compartimiento de carga **(3)** y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosca. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado.

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga **(3)**.

ⓘ El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.

Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempo de carga

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para el estado de carga deseado, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.

P4A 18-C70

Baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

corresponde a un estado de carga de ≈ 80 %

corresponde a un estado de carga completo

Significado de los indicadores

Luz intermitente (rápida) del indicador de estado de carga verde

El proceso de carga rápida se señaliza mediante un rápido parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador **verde (2)**.

El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador verde. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, la carga se completa a una velocidad más lenta.

Luz intermitente (lenta) del indicador de estado de carga verde

Con el estado de carga del acumulador de aprox. 80 %, el indicador **verde** del estado de carga **(2)** parpadea **lentamente**.

El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

Luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador

La luz permanente del indicador **verde** del estado de carga del acumulador **(2)** señaliza que el acumulador está totalmente cargado. Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Sin el acumulador colocado, la luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador **(2)** señaliza, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de sistema de control de temperatura

La luz permanente del indicador rojo **(1)** señaliza que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C). Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente del indicador rojo - fallo

La Luz intermitente del indicador rojo **(1)** señaliza otro fallo en el proceso de carga (ver „El acumulador no se está cargando“, Página 36).

Eliminación de errores

El acumulador no se está cargando

El acumulador no se está cargando; el indicador rojo (1) parpadea y el indicador verde del estado de carga (2) está continuamente iluminado.

Causa: El cargador ha detectado una avería interna
Remedio: Asegúrese de que todas los acumuladores estén completamente insertados. Desenchufe la clavija y vuelva a enchufarla. Si el error vuelve a producirse, haga que un taller de servicio postventa autorizado de **Husqvarna** compruebe el cargador.

Causa: El acumulador no está correctamente encajado
Remedio: Inserte el acumulador correctamente en el cargador.

Causa: Los contactos del acumulador y de la carga están sucios.
Remedio: Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces.

Causa: Acumulador defectuoso
Remedio: Sustituya el acumulador.

El acumulador no se está cargando y el indicador (1) está iluminado de color rojo.

Causa: Temperatura del acumulador fuera del margen de temperatura de carga admisible

Remedio: Espere hasta que la temperatura del acumulador vuelva a estar dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

Los indicadores no se encienden

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando.
Causa: Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso
Remedio: Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado.

Causa: El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado
Remedio: Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:
Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura**

do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- **Carregue apenas baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.

Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador pessoalmente e solicite a**

sua reparação apenas pela Husqvarna ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado que utilize unicamente peças de substituição originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados

quaisquer sintomas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.

▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador de bateria destina-se a carregar baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis.

Componentes ilustrados

(1) Indicação vermelha da monitorização da temperatura/erro
(2) Indicador do nível de carga verde
(3) Compartimento de carregamento

Dados técnicos

Carregador	P4A 18-C70
Classe de proteção	⧈ / II
Corrente de carga[A)]	3,0 A
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	14,4–18 V ⎓
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] depende da temperatura e do tipo de bateria

Processo de carregamento

▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

Certifique-se de que o compartimento de carga **(3)** e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior.
Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida.

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserido na tomada e a bateria no compartimento de carga **(3)**.

O processo de carga só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C).

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma, a bateria é poupada e permanece completamente carregada quando armazenada no carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga

Na seguinte tabela pode consultar o tempo aproximado necessário em minutos para o nível de carga desejado, em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

P4A 18-C70

Baterias do sistema POWER FOR ALL de 18 V recarregáveis		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

corresponde a um nível de carga de ≈ 80%

corresponde a um nível de carga completo

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente (rápida) indicador do nível de carga verde

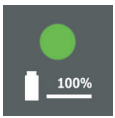
O processo de carregamento rápido é indicado pelo piscar rápido do indicador do nível de carga **verde (2)**.

A bateria pode ser retirada em qualquer altura e utilizada. Assim que for atingida 80% da capacidade da bateria, o piscar do indicador do nível de carga verde fica mais lento. O carregamento rápido está agora concluído. Se a bateria ficar no carregador, o processo de carga é terminado com velocidade reduzida.

Luz intermitente (lenta) indicador do nível de carga verde

Com um nível de carga da bateria de aprox. 80%, o **indicador do nível de carga** verde **(2) pisca lentamente**.
A bateria pode ser retirada para uso imediato.

Luz permanente verde do indicador do nível de carga da bateria



A luz permanente **verde** do indicador do nível da carga **(2)** indica que a bateria está completamente carregada. Em seguida o acumulador pode ser colocado

imediatamente em funcionamento.
Sem a bateria colocada, a luz permanente verde do indicador do nível da carga **(2)**, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador de monitorização de temperatura

A luz permanente vermelha do indicador **(1)** indica que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida (0–45 °C). O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente vermelha do indicador

A luz intermitente vermelha do indicador **(1)** indica uma falha no processo de carga (ver „A bateria não é carregada“, Página 44).

Eliminação de erros

A bateria não é carregada

A bateria não é carregada; a indicação vermelha (1) pisca e o indicador do nível de carga verde (2) acende de forma permanente.

Causa: O carregador detetou um erro interno
Solução: Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retire a ficha de alimentação e volte a introduzir. Se o erro ocorrer novamente, solicite a verificação do carregador a um centro de serviço de pós-venda para produtos **Husqvarna.**

Causa: bateria inserida de forma incorreta
Solução: insira a bateria corretamente no carregador.

Causa: contactos da bateria e de carregamento sujos
Solução: limpe os contactos da

bateria e de carregamento; p. ex. inserindo e removendo várias vezes a bateria.

Causa: bateria danificada
Solução: substitua a bateria.

A bateria não é carregada e o indicador (1) está aceso a vermelho.

Causa: temperatura da bateria fora da faixa de temperatura de carga admissível
Solução: Esperar até que a temperatura da bateria esteja dentro da faixa de temperatura de carga admissível (0–45 °C).

Os indicadores não acendem

Nenhum indicador aceso, a bateria não é carregada.

Causa: tomada, cabo de rede ou carregador com defeito
Solução: verifique a tensão de rede. Se necessário, mande verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado.

Causa: a ficha de rede do carregador não está (bem) inserida
Solução: insira a ficha de rede (totalmente) na tomada.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:
De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile**

della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

- **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- **Ricaricare esclusivamente batteria del sistema POWER FOR ALL da 18 V con una capacità di 1,5 Ah. La tensione delle batterie deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** Sussiste il rischio d'incendio ed esplosione.

Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.

- **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la spina. Se si rilevano**

danni, non utilizzare il caricabatteria. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da Husqvarna o da un centro di assistenza post-vendita autorizzato con parti di ricambio originali. La presenza di danni in caricabatteria, cavi o spine aumenta il rischio di folgorazione.

- **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca

nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatterie serve per caricare le batterie del sistema POWER FOR ALL da 18 V ricaricabili.

Componenti illustrati

(1) Indicatore rosso per monitoraggio temperatura/ errori

(2) Indicatore del livello di carica verde

(3) Sede di ricarica

Dati tecnici

Batterie ricaricabili del sistema POWER FOR ALL da 18 V	P4A 18-C70
Classe di protezione	⧈ / II
Corrente di carica[A)]	3,0 A

Batterie ricaricabili del sistema POWER FOR ALL da 18 V	P4A 18-C70
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	14,4–18 V ⎓
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria

Procedura di ricarica

▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.

Assicurarsi che la sede di ricarica **(3)** e i contatti della batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica **(3)**.

La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C).

Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per raggiungere il livello di carica desiderato, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

P4A 18-C70

Batteria		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

corrisponde a un livello di carica ≈ 80%

corrisponde a un livello di carica completo

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante (rapida) indicatore del livello di carica della batteria

La procedura di ricarica rapida è segnalata dal lampeggio rapido dell'indicatore del livello di carica **verde (2)**.
La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento. Una volta raggiunto l'80% circa della capacità della batteria, la frequenza di lampeggio dell'indicatore del livello di carica verde rallenta. A questo punto si conclude la procedura di ricarica rapida. Se la batteria rimane inserita nel caricabatteria, il processo di ricarica viene portato a termine a velocità ridotta.

Luce lampeggiante (lenta) indicatore del livello di carica della batteria

Quando il livello di carica della batteria è all'80% circa, l'indicatore del livello di carica **verde (2)** lampeggia **lentamente**.
La batteria può essere prelevata e utilizzata immediatamente.

Luce fissa indicatore del livello di carica della batteria verde

La luce fissa dell'indicatore del livello di carica **verde (2)** segnala che la batteria è completamente carica. La batteria può quindi essere estratta e utilizzata immediatamente.
Se la batteria non è inserita, la luce fissa dell'indicatore del livello di carica **(2)** segnala che la spina di alimentazione è innestata nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto all'uso.

Luce fissa indicatore rosso per il monitoraggio temperatura

La luce fissa dell'indicatore rosso **(1)** segnala che la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica ammesso (0–45 °C). Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, inizia il processo di ricarica.

Luce lampeggiante indicatore rosso errori

La luce lampeggiante dell'indicatore rosso **(1)** segnala un'altra anomalia del processo di ricarica (vedi «Batteria non in fase di ricarica», Pagina 52).

Eliminazione degli errori

Batteria non in fase di ricarica

La batteria non viene ricaricata; l'indicatore rosso (1) lampeggia e l'indicatore del livello di carica verde (2) è acceso con luce fissa.

Causa: il caricabatteria ha rilevato un errore interno
Soluzione: accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Rimuovere la spina di

alimentazione e reinserirla. Se l'errore si verifica di nuovo, far controllare il caricabatteria da un centro di assistenza post-vendita autorizzato per i prodotti **Husqvarna**.

Causa: la batteria non è correttamente inserita
Soluzione: inserire correttamente la batteria nel caricabatteria.

Causa: i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi
Soluzione: pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa.

Causa: batteria difettosa
Soluzione: sostituire la batteria.

La batteria non viene ricaricata e l'indicatore (1) si accende con luce rossa.

Causa: la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica consentito
Soluzione: attendere fino a quando la temperatura della batteria non è scesa nuovamente all'interno del campo di temperatura di carica consentito (0–45 °C).

Gli indicatori non si accendono

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata.

Causa: difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria
Soluzione: controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Causa: la spina di alimentazione del caricabatteria non è inserita (correttamente)
Soluzione: inserire (completamente) la spina di rete nella presa.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.
Bewaar deze instructies goed.
Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor

bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Laad alleen accu‘s van het 18V POWER FOR ALL-systeem met een capaciteit van 1,5 Ah. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaa-**

dapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden. Het binnendringen van water in een oplaadapparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat incl. kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze alleen repareren door Husqvarna of door een erkend after-sales servicecentrum die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij

het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De acculader is bedoeld voor het laden van de oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem.

Afgebeelde componenten

(1) Rode aanduiding temperatuurbewaking/fout

(2) Groene oplaadaanduiding

(3) Laadschacht

Technische gegevens

Oplaadapparaat	P4A 18-C70
Isolatieklasse	⧈ / II
Laadstroom[A)]	3,0 A
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	14,4–18 V ⎓
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	0,40 kg

A) afhankelijk van temperatuur en accutype

Oplaadproces

▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Zorg ervoor dat de laadschacht **(3)** en de accucontacten vrij van grof vuil zijn. Zorg ervoor dat de accu helemaal ingestoken is.

Het oplaadproces begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact gestoken en de accu in de laadschacht **(3)** gestoken wordt.

Het oplaadproces is alleen mogelijk wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (0–45 °C).

Door het intelligente oplaadproces wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt er afhankelijk van accutemperatuur en -spanning opgeladen met de telkens optimale laadstroom.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in het oplaadapparaat altijd helemaal opgeladen.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Oplaadtijden

In de volgende tabel ziet u hoe lang het ongeveer in minuten duurt om de accu tot de gewenste laadstand op te laden, afhankelijk van het accutype. De oplaadtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.

P4A 18-C70

Oplaadbare accu's van het 18V POWER FOR ALL-systeem		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

komt overeen met een laadtoestand van ≈ 80 %

komt overeen met een volle laadtoestand

Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperlicht (snel) groene oplaadaanduiding

Het snellaadproces wordt door snel knipperen van de **groene** oplaadaanduiding **(2)**

gesignaleerd.
De accu kan er op elk moment uitgenomen en gebruikt worden. Zodra ca. 80% van de accucapaciteit bereikt werd, vertraagt het knipperen van de groene oplaadaanduiding. Het snellaadproces is nu afgesloten. Als de accu in het oplaadapparaat blijft zitten, wordt het laadproces met geringere snelheid voltooid.

Knipperlicht (langzaam) groene oplaadaanduiding

Bij een laadtoestand van de accu van ca. 80 % knippert de **groene** oplaadaanduiding **(2) langzaam**.
De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.

Permanent branden groene accuoplaadaanduiding

Permanent branden van de **groene** oplaadaanduiding **(2)** signaleert dat de accu volledig is opgeladen. De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.
Als de accu niet is geplaatst, signaleert het permanent brandend van de oplaadaanduiding **(2)** dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en dat het oplaadapparaat klaar is voor gebruik.

Permanent branden rode aanduiding temperatuurbewaking

Permanent branden van de rode aanduiding **(1)** signaleert dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik (0–45 °C) bevindt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, begint het oplaadproces.

Knipperen rode aanduiding fout

Het knipperen van de rode aanduiding **(1)** signaleert een andere storing van het oplaadproces (zie „Accu wordt niet opgeladen“, Pagina 61).

Verhelpen van fouten

Accu wordt niet opgeladen

Accu wordt niet opgeladen; de rode aanduiding (1) knippert en de groene oplaadaanduiding (2) brandt permanent.

Oorzaak: Oplaadapparaat heeft een interne fout vastgesteld
Verhelpen: Zorg ervoor dat alle accu's volledig ingestoken zijn. Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze weer in het stopcontact. Als de fout opnieuw optreedt, laat het oplaadapparaat dan controleren door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van **Husqvarna**.

Oorzaak: Accu niet goed ingestoken
Verhelpen: Steek de accu correct in het oplaadapparaat.

Oorzaak: Accu- en laadcontacten vuil
Verhelpen: Reinig de accu- en laadcontacten, bijv. door de accu meerdere keren in te steken en uit te trekken.

Oorzaak: Accu defect
Verhelpen: Vervang de accu.

Accu wordt niet opgeladen en de aanduiding (1) brandt rood.

Oorzaak: accutemperatuur buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik
Verhelpen: Wachten totdat de accutemperatuur weer binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt (0–45 °C).

Aanduidingen branden niet

Er brandt geen aanduiding, accu wordt niet opgeladen.

Oorzaak: Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect
Verhelpen: Controleer de netspanning. Laat het oplaadapparaat eventueel controleren door

een geautoriseerde klantenservice.

Oorzaak: Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) ingestoken
Verhelpen: Steek de netstekker (helemaal) in het stopcontact.

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- **Oplad kun 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapacitet på 1,5 Ah. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer.** I modsat fald er der

risiko for brand og eksplosion.

Brug kun opladeren indendørs, og beskyt den mod fugt. Hvis der trænger vand ind i laderen, er der risiko for stød.

- **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af Husqvarna eller af et autoriseret eftersalgsservicecenter, der anvender originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er

egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.

▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Batteriopladeren er beregnet til opladning af de genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier.

Viste komponenter

(1) Rød visning temperaturovervågning/fejl

(2) Grøn ladetilstandsvisning

(3) Ladeskakt

Tekniske data

Lader	P4A 18-C70
Kapslingsklasse	⧈ / II
Ladestrøm[A)]	3,0 A
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	14,4–18 V ⎓
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] Afhængigt af temperatur og akku-type

Opladning

▶ **Kontrollér netspændingen!**

Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

Sørg for, at ladeskakten **(3)** og akkukontakterne er fri for grov snavs. Sørg for, at akkuen er sat helt i.

Opladningen starter, så snart laderens netstik er sat i stikkontakten, og akkuen sættes i ladeskakten **(3)**.

Der kan kun oplades, hvis akkuens temperatur ligger inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Takke være den intelligente opladning registreres akkuens ladetilstand automatisk, så akkuen oplades med den optimale ladestrøm afhængigt af akkutemperatur og -spænding.

På den måde skånes akkuen, og den forbliver altid fuldt opladet, når laderen stilles til opbevaring.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecyklusser uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Ladetider

I følgende tabel kan du se den tid i minutter, som du skal bruge for at nå det ønskede opladningsniveau, afhængigt af akkutype. Ladetiden afhænger af akkutype og temperatur.

P4A 18-C70

Genopladelige 18 V POWER FOR ALL-systembatterier		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

svarer til et opladningsniveau på ≈ 80 %
svarer til fuldt opladet tilstand

Visningselementernes betydning

Blinklys (hurtigt) grøn ladetilstandsvisning

Hurtigopladningen angives ved en blinkende **grøn** ladetilstandsvisning **(2)**. Akkuen kan altid tages ud og bruges.

Så snart ca. 80 % af akkukapaciteten er nået, blinker den grønne ladetilstandsvisning langsommere. Hurtigopladningen er nu afsluttet. Hvis akkuen bliver siddende li laderen, afsluttes opladningen med lavere hastighed.

Blinklys (langsomt) grøn ladetilstandsvisning

Ved et akku-opladningsniveau på ca. 80 % blinker den **grønne** ladetilstandsvisning **(2)langsomt**. Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.

Grøn akku-ladetilstandsindikator med konstantlys

Den konstant lysende **grønne** ladetilstandsvisning **(2)** angiver, at akkuen er fuldstændig opladet. Akkuen kan efterfølgende tages ud og bruges med det samme.

Uden isat akku angiver konstant lys på ladetilstandsvisningen **(2)**, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Konstant lysende rød visning af temperaturovervågning

Den konstant lysende røde visning **(1)** angiver, at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C). Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen.

Blinkende lysende rød visning af fejl

Den blinkende lysende røde visning **(1)** angiver en anden fejl under opladningen (se „Akkuen oplades ikke“, Side 68).

Fejlafhjælpning

Akkuen oplades ikke

Akkuen oplades ikke; den røde indikator (1) blinker, og den grønne ladetilstandsvisning (2) lyser konstant.

Årsag: Laderen har konstateret en intern fejl
Afhjælpning: Sørg for, at akkuerne er helt isat. Tag stikket ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen opstår igen, skal opladeren kontrolleres af et autoriseret eftersalgsservicecenter for **Husqvarna**-produkter.

Årsag: Akkuen er ikke korrekt isat
Afhjælpning: Sæt akkuen korrekt i laderen.

Årsag: Akku- og ladekontakter er snavsede
Afhjælpning: Rengør akku- og ladekontakter; f.eks. ved at isætte og udtage akkuen flere gange.

Årsag: Akku defekt
Afhjælpning: Udskift akkuen.

Akkuen oplades ikke, og visningen (1) lyser rødt.

Årsag: Akku-temperaturen er uden for det tilladte ladetemperaturområde
Afhjælpning: Vent, indtil akkutemperaturen igen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Lysdioderne lyser ikke

Ingen visning lyser. Akkuen oplades ikke.

Årsag: Stikkontakt, netkabel eller lader defekt
Afhjælpning: Kontrollér netspæn-

dingen. Får om nødvendigt laderen kontrolleret af et autoriseret kundeservicecenter.

Årsag: Laderens netstik ikke (korrekt) isat
Afhjælpning: Sæt netstikket (helt) i stikkontakten.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

▶ **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

▶ **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

▶ **Ladda endast 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en kapacitet på 1,5 Ah. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier**. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

Använd endast laddaren i stäng-

da utrymmen och håll den på avstånd från fukt. Tränger vatten in i en laddare ökar risken för elstöt.

- **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare inklusive kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren själv, låt endast Husqvarna eller ett auktoriserat servicecenter reparera den och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **I skadat eller**

felanvänt batteri kan också ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Batteriladdaren är avsedd att ladda det laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier.

Avbildade komponenter

(1) Röd lampa för temperaturindikering/fel

(2) Grön lampa för batteristatus

(3) Laddfack

Tekniska data

Laddare	P4A 18-C70
Skyddsklass	⧈ / II
Laddström[A)]	3,0 A
Batteriets laddspänning (automatisk spänningsregistrering)	14,4–18 V ⎓
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] Beroende på temperatur och batterityp

Laddning

▶ **Beakta nätspänningen!**
Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.

Kontrollera att laddningsfacket **(3)** och batterikontakterna inte är smutsiga.Kontrollera att batteriet är helt isatt.

Laddningen startar så fort laddarens nätkontakt är ansluten till ett vägguttag och batteriet är anslutet till **(3)** laddningsfacket.

Batteriet kan endast laddas om batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde (0–45 °C).

Tack vare den intelligenta laddningsprocessen känns batteriets laddningsstatus av automatiskt, vilket gör att batteriet laddas med optimal laddningsström beroende på dess temperatur eller spänning.

På så sätt skyddas batteriet och är alltid fullt laddat när det förvaras i laddaren.
Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Laddningstider

Följande tabell visar den ungefärliga tid det tar i minuter att ladda batteriet helt, beroende på batterityp. Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

P4A 18-C70

Laddningsbara 18 V POWER FOR ALL-systembatterier		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

Motsvarar ett laddningsstatus på ≈ 80 %

motsvarar fullt laddningsstatus

Indikeringselementens betydelse

Blinkande ljus (snabbt) grön lampa för batteristatus

Snabbladdningen anges genom att den **gröna** laddningsindikatorn **(2)** blinkar snabbt.

Batteriet kan tas ur och användas när som helst.

När ca 80 % av batterikapaciteten har uppnåtts börjar den gröna laddningsindikatorns att blinka långsammare.
Snabbladdningen är nu avslutad. Om batteriet ligger kvar i laddaren avslutas laddningen med lägre hastighet.

Blinkande ljus (långsamt) grön lampa för batteristatus

När batteriet är laddat till ca 80 % blinkar den **gröna** lampan för batteristatus**(2) långsamt**.
Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

Den gröna lampan för batteriladdning lyser med fast ljus

Fast **grön** indikering för batteristatus **(2)** signalerar att batteriet är helt laddat.Batteriet kan därefter tas ut och användas omedelbart.
Utan batteri signalerar fast indikering för batteristatus **(2)** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

Fast röd indikering för temperaturövervakning

Fast röd indikering **(1)** signalerar att batteriets temperatur är högre eller lägre än tillåtet temperaturområde (0–45 °C).
Så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts börjar laddningen.

Blinkande röd indikering Fel

Blinkande röd indikering **(1)** signalerar att det är fel på laddningsfunktionen (se „Batteriet laddas inte“, Sidan 75).

Felavhjälpning

Batteriet laddas inte

Batteriet laddas inte; den röda lampan (1) för batteristatus blinkar medan den gröna lampan (2) lyser med fast sken.

Orsak: Laddaren har identifierat ett internt fel
Åtgärd: Kontrollera att alla batterier är fullständigt isatta i laddaren.Dra ur nätkontakten och sätt i den igen. Om felet uppstår igen ska laddaren kontrolleras av ett auktoriserat servicecenter för **Husqvarna**-produkter.

Orsak: Batteriet är inte riktigt anslutet
Åtgärd: Sätt i batteriet korrekt igen i laddaren.

Orsak: Smutsiga batteri- och laddningskontakter
Åtgärd: Rengör batteri- och laddningskontakterna genom att exempelvis dra ur och ansluta batteriet igen flera gånger.

Orsak: Fel på batteriet
Åtgärd: Byt batteri.

Batteriet laddas inte samtidigt som indikeringen (1) lyser rött.

Orsak: batteritemperaturen ligger utanför tillåtet temperaturintervall för laddning.
Åtgärd: vänta tills batteritemperaturen befinner sig inom tillåtet temperaturintervall för laddning (0–45 °C).

Lysdioderna lyser inte

Ingen indikering lyser, vilket betyder att batteriet inte laddas.

Orsak: Fel på stickkontakten, nätkabeln eller laddaren
Åtgärd: Kontrollera nätspänningen.Låt vid behov en auktoriserad serviceleverantör kontrollera laddaren.

Orsak: Laddarens kontakt är inte (korrekt) isatt
Åtgärd: Sätt i kontakten (helt) i vägguttaget.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.

Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke

sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- ▶ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare 18 V POWER FOR ALL-systembatterier med en**

kapasitet på 1,5 Ah. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.

Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet. Hvis vann trenger inn i en lader, medfører det økt risiko for elektrisk støt.

- **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen selv. Ikke åpne laderen selv, og få den reparert bare av Husqvarna eller hos et autorisert After Sales-servicesenter som bare bruker originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.**

Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Batteriladeren er beregnet for lading av de oppladbare 18 V POWER FOR ALL-systembatteriene.

Illustrerte komponenter

(1) Rød indikator for temperaturovervåking/feil

(2) Grønn ladeindikator

(3) Ladeholder

Tekniske data

Lader	P4A 18-C70
Kapslingsgrad	⧈ / II
Ladestrøm[A)]	3,0 A
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	14,4–18 V ⎓
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) Avhengig av temperatur og batteritype

Lading

▶ **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.

ⓘ Kontroller at det ikke finnes grovt smuss på ladeholderen **(3)** og batterikontaktene. Kontroller at batteriet er satt helt inn.

Ladingen starter så snart støpselet til laderen er satt inn i stikkontakten og batteriet settes i ladeholderen **(3)**.

ⓘ Lading er bare mulig når temperaturen til batteriet er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Med den intelligente lademetoden registreres batteriets ladenivå automatisk, og ladingen skjer med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperatur og -spenning.

Dermed skånes batteriet, og det er alltid fulladet under oppbevaring i laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan

laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Ladetid

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor mange minutter det tar før ønsket ladenivå er nådd, avhengig av batteritypen. Ladetiden avhenger av batteritypen og temperaturen.

P4A 18-C70

Oppladbare 18 V POWER FOR ALL-system-batterier		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

tilsvarer et ladenivå på ≈ 80 %
tilsvarer fulladet

Forklaring av indikatoren

Blinking (rask) grønn ladeindikator

Hurtigladingen signaliseres ved at den **grønne** ladeindikatoren **(2)** blinker raskt.

Batteriet kan når som helst tas ut og brukes.

Når ca. 80 % av batterikapasiteten er nådd, begynner den grønne ladeindikatoren å blinke langsommere. Hurtigladingen avsluttes. Hvis batteriet blir værende i laderen, avsluttes ladingen med lavere hastighet.

Blinking (langsom) grønn ladeindikator

Når batteriets ladenivå er ca. 80 %, blinker den **grønne** ladeindikatoren **(2)** **langsomt**.
Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

Kontinuerlig grønn ladeindikator

Når den **grønne** ladeindikatoren **(2)** lyser kontinuerlig, signaliserer det at batteriet er fulladet. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.
Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer kontinuerlig lys på ladeindikatoren **(2)** at støpselet er satt inn i stikkontakten og laderen er klar for bruk.

Rød indikator for temperaturovervåking lyser kontinuerlig

Når den røde indikatoren **(1)** lyser kontinuerlig, signaliserer det at temperaturen til batteriet er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C). Ladingen begynner så snart tillatt temperatur er nådd.

Blinkende lys på rød indikator

Det blinkende lyset på den røde indikatoren **(1)** signaliserer en annen feil under lading (se „Batteriet lades ikke“, Side 82).

Problemløsning

Batteriet lades ikke

Batteriet lades ikke, den røde indikatoren (1) blinker og den grønne ladeindikatoren (2) lyser kontinuerlig.

Årsak: Laderen har konstatert en intern feil
Løsning: Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Ta ut støpselet, og sett det inn igjen. Hvis feilen oppstår igjen, må laderen kontrolleres hos et autorisert After Sales-servicesenter for **Husqvarna**-produkter.

Årsak: Batteriet er ikke riktig satt inn
Løsning: Sett batteriet riktig inn i laderen.

Årsak: Skitne batteri- og ladekontakter
Løsning: Rengjør batteri- og ladekontaktene, for eksempel ved å koble batteriet til og fra flere ganger.

Årsak: Batteri defekt
Løsning: Skift ut batteriet.

Batteriet lades ikke, og indikatoren (1) lyser rødt.

Årsak: Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet
Løsning: Vent til batteritemperaturen igjen er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Indikatorene lyser ikke

Ingen indikator lyser, og batteriet lades ikke.

Årsak: Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt
Løsning: Kontroller nettspenningen. Få eventuelt undersøkt laderen i et godkjent serviceverksted.

Årsak: Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn
Løsning: Sett støpselet (helt) inn i stikkontakten.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.

Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan

brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.
Turvallisuusja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä nämä ohjeet hyvin.
Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa**

tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lataa vain 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen latausjännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite ja sen johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta itse. Älä avaa laturia itse, vaan**

korjauta se Husqvarnalla tai valtuutetussa huoltoliikkeessä, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.

- **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee**

vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Laturi on tarkoitettu 18 V:n ladattavien POWER FOR ALL-järjestelmän akkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

(1) Lämpötilavalvonnan/ virheilmoituksen punainen merkkivalo

(2) Vihreä lataustilan merkkivalo

(3) Latausaukko

Tekniset tiedot

Latauslaite	P4A 18-C70
Suojausluokka	⧈ / II
Latausvirta[A)]	3,0 A
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	14,4–18 V ⎓
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	0,40 kg

A) riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä

Lataus

▶ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Varmista, ettei latausaukossa **(3)** ja akun koskettimissa ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on kunnolla paikallaan.

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan ja työnnät akun latausaukkoon **(3)**.

Lataus on mahdollista vain kun akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C).

Älykäs lataustoiminto tunnistaa automaattisesti akun lataustilan ja lataa optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja akku pysyy aina täyteen ladattuna, kun sitä säilytetään latauslaitteessa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmetä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Latausajat

Alla oleva taulukko näyttää likimääräisen ajan minuutteina, joka tarvitaan akun lataamiseen haluttuun lataustasoon kunkin akkutyypin mukaan. Latausaika riippuu akun tyypistä ja lämpötilasta.

P4A 18-C70

Ladattavat 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmän akut		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

Vastaa noin 80 %:n lataustasoa
Vastaa täyteen ladattua tilaa

Merkkivalojen merkitys

Laustilan vihreän merkkivalon nopea vilkunta

Pikalataamisesta ilmoitetaan **vihreänä** vilkkuvalla latauslan merkkivalolla **(2)**.

Akun voi ottaa koska tahansa pois latauslaitteesta käyttöä varten.

Heti kun akun kapasiteetti on noin 80 % tasolla, akun latauslan vihreän merkkivalon vilkunta hidastuu. Tällöin pikalataus on saatu päätökseen. Jos akku jätetään latauslaitteeseen, akku ladataan täyteen hitaammalla nopeudella.

Laustilan vihreän merkkivalon hidas vilkunta

Kun akun latauston on noin 80 %, latauslan **vihreä** merkkivalo **(2)** vilkkuu **hitaasti**. Akun voi ottaa heti käyttöön.

Akun latauslan merkkivalon jatkuva palaminen

Kun akun latauslan **vihreä** merkkivalo **(2)** palaa jatkuvasti, akku on ladattu täyteen. Tällöin akun voi ottaa käyttöön.

Kun akku ei ole latauslaitteessa ja akun latauslan erkkivalo **(2)** palaa jatkuvasti, tämä on ilmoitus siitä, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Lämpötilavalvonnan jatkuvasti palava punainen merkkivalo

Jatkuvasti palava punainen merkkivalo **(1)** ilmoittaa siitä, ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C). Lataus alkaa heti kun lämpötila on sallitulla alueella.

Virheilmoituksen vilkkuva punainen merkkivalo

Vilkkuva punainen merkkivalo **(1)** ilmoittaa muusta lataushäiriöstä (katso „Akkua ei ladata“, Sivu 90).

Virheiden korjaaminen

Akkua ei ladata

Akku ei lataudu, punainen merkkivalo (1) vilkkuu ja laturin vihreä merkkivalo (2)palaa jatkuvasti.

Syy: latauslaite on havainnut sisäisen virheen
Korjausohje: varmista, että akut on kytketty kunnolla paikoilleen. Irrota pistoke ja aseta se takaisin paikalleen. Jos virhe toistuu, tarkistuta laturi valtuutetussa **Husqvarna**-tuotteiden huoltoliikkeessä.

Syy: akku ei ole kunnolla paikallaan
Korjausohje: työnnä akku kunnolla paikalleen latauslaitteeseen.

Syy: akku ja sen latauskoskettimet ovat likaisia
Korjausohje: puhdista akku ja latauskoskettimet; esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja.

Syy: akku on viallinen
Korjausohje: vaihda akku.

Akku ei lataudu ja laturin merkkivalo (1) palaa jatkuvasti.

Syy: akun lämpötila sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella
Korjaustoimenpide: odota, kunnes akun lämpötila on jälleen sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) sisällä.

Merkkivalot eivät syty

Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata.

Syy: pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen
Korjausohje: tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä.

Syy: latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan
Korjausohje: kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.
Hoito ja huolto

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.
Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους**

συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

- **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- **Φορτίζετε μόνο τις μπαταρίες του συστήματος POWER FOR ALL 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή μαζί με το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο στη Husqvarna ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτι-**

κά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής**

ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών του συστήματος POWER FOR ALL 18V.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

(1) Κόκκινη ένδειξη, παρακολούθηση θερμοκρασίας/σφάλμα

(2) Πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης

(3) Υποδοχή φόρτισης

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	P4A 18-C70
Βαθμός προστασίας	⧈ / II
Ρεύμα φόρτισης[A)]	3,0 A
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	14,4–18 V ⎓
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

Διαδικασία φόρτισης

▶ Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!
Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

Βεβαιωθείτε, ότι η υποδοχή φόρτισης **(3)** και οι επαφές της μπαταρίας είναι ελεύθερες από χοντρή ρύπανση. Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη.

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης **(3)**.

Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπόμενη περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Χρόνοι φόρτισης

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τον κατά προσέγγιση χρόνο σε λεπτά για τη επιθυμητή κατάσταση φόρτισης, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο της μπαταρίας και από τη θερμοκρασία.

P4A 18-C70

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL 18V		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL 18V		
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

Αντιστοιχεί σε μια κατάσταση φόρτισης από ≈ 80 %

Αντιστοιχεί σε μια πλήρη κατάσταση φόρτισης

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Αναβοσβήνον φως (γρήγορα), πράσινη

ένδειξη της κατάστασης φόρτισης Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το γρήγορο αναβόσβημα της **πράσινης** ένδειξης κατάστασης φόρτισης **(2)**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε και να χρησιμοποιηθεί.

Μόλις επιτευχθεί περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας, επιβραδύνεται το αναβόσβημα της πράσινης ένδειξης της κατάστασης φόρτισης. Η διαδικασία της ταχυφόρτισης έχει τώρα ολοκληρωθεί. Εάν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα.

Αναβοσβήνον φως (αργά), πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης

Σε μια κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας από περίπου 80 % αναβοσβήνει η **πράσινη** ένδειξη της κατάστασης φόρτισης **(2) αργά**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Το συνεχώς αναμμένο φως της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας **(2)** σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Χωρίς τοποθετημένη μπαταρία το συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας **(2)**, σηματοδοτεί, ότι το φις είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης παρακολούθησης της θερμοκρασίας

Το συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης **(1)** σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).
Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

Αναβοσβήνον φως της κόκκινης ένδειξης σφάλματος

Το αναβοσβήνον φως της κόκκινης ένδειξης **(1)** σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης (βλέπε «Η μπαταρία δε φορτίζεται», Σελίδα 99).

Διόρθωση σφαλμάτων

Η μπαταρία δε φορτίζεται

Η μπαταρία δε φορτίζεται, η κόκκινη ένδειξη (1) αναβοσβήνει και η πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης (2) ανάβει συνεχώς.

Αιτία: Ο φορτιστής έχει διαπιστώσει ένα εσωτερικό σφάλμα
Αντιμετώπιση: Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως βυσματωμένες. Αφαιρέστε το φις και τοποθετήστε το ξανά. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα προϊόντα **Husqvarna** για τον έλεγχο του φορτιστή.

Αιτία: Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη
Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή.

Αιτία: Επαφές μπαταρίας και επαφές φόρτισης λερωμένες
Αντιμετώπιση: Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τις επαφές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία.

Αιτία: Μπαταρία ελαττωματική
Αντιμετώπιση: Αντικαταστήσετε την μπαταρία.

Η μπαταρία δε φορτίζεται και η ένδειξη (1) ανάβει κόκκινη.

Αιτία: Θερμοκρασία μπαταρίας εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης
Αντιμετώπιση: Περιμένετε, ώσπου η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Οι ενδείξεις δεν ανάβουν

Δεν ανάβει καμία ένδειξη, η μπαταρία δε φορτίζεται.

Αιτία: Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής
Αντιμετώπιση: Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Αιτία: Το φις του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε το φις (εντελώς) στην πρίζα.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.
Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir. **Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.**
Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.
▶ **Bu şarj cihazı**

çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yeteneklerı sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- **Yalnızca 1,5 Ah kapasiteli 18 V POWER FOR ALL sistemi akülerini şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

Şarj cihazını yalnızca iç mekanlarda kullanın ve

nemden uzak tutun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma riskini artırır.

- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce kablo ve fiş dahil olmak üzere şarj cihazını kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Onarım işlemleri yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak Husqvarna veya yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından yapılmalıdır.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpma riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak

üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Akü şarj cihazı, şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi akülerini şarj etmek üzere tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

(1) Kırmızı sıcaklık izleme/arıza göstergesi

(2) Yeşil şarj seviyesi göstergesi

(3) Şarj yuvası

Teknik veriler

Şarj cihazı	P4A 18-C70
Koruma sınıfı	⧈ / II
Şarj akımı[A)]	3,0 A
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	14,4–18 V ⎓
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	0,40 kg

A) Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır

Şarj işlemi

▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.

ⓘ Şarj yuvasının **(3)** ve akü kontaklarının kaba kir içermediğinden emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun.

Şarj cihazının elektrik fişi prize takılır ve akü şarj yuvasına **(3)** takılır takılmaz şarj işlemi başlar.

ⓘ Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür (0–45 °C).

Akünün şarj durumu, akıllı şarj yöntemi tarafından otomatik olarak tanınır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımı ile şarj edilir.

Aküyü korur ve şarj cihazında saklandığında her zaman tam şarjlı kalır.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj süresi

Aşağıdaki tablo, akü tipine bağlı olarak, istenen şarj düzeyi için gereken yaklaşık süreyi dakika cinsinden verir. Şarj süresi akü tipine ve sıcaklığa bağlıdır.

P4A 18-C70

Şarj edilebilir 18 V POWER FOR ALL sistemi aküleri		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

≈ % 80 şarj durumuna karşılık gelir
tam şarj durumuna karşılık gelir

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen ışık (hızlı) yeşil şarj seviyesi göstergesi

Hızlı şarj işlemi yanıp sönen **yeşil** şarj göstergesi **(2)** ile bildirilir.

Akü istendiği zaman çıkarılabilir ve kullanılabilir.

% 80 akü kapasitesine ulaşıldığında şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmesi yavaşlar. Bu durumda hızlı şarj işlemi tamamlanmış demektir. Akü şarj cihazında kalırsa, şarj işlemi daha düşük bir hızda tamamlanacaktır.

Yanıp sönen ışık (yavaş) yeşil şarj seviyesi göstergesi

Akü yaklaşık % 80 oranında şarj olduğunda **yeşil** şarj seviyesi göstergesi **(2) yavaşça** yanıp söner.
Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

Yeşil akü şarj durumu göstergesinin sürekli yanması

Yeşil şarj seviyesi göstergesinin **(2)** sürekli yanması, akünün tam olarak dolduğunu bildirir.
Akü hemen kullanılmak üzere cihazdan çıkarılabilir.

Akü takılı değilse, şarj seviyesi

göstergesindeki **(2)** sabit ışık, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu gösterir.

Sabit kırmızı sıcaklık izleme ekranı

Kırmızı göstergenin **(1)** sabit ışığı, akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının (0–45 °C) dışında olduğunu gösterir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj işlemi başlar.

Yanıp sönen kırmızı gösterge hatası

Kırmızı göstergenin **(1)** yanıp sönen ışığı, şarj işleminde (Bakınız „Akü şarj olmuyor“, Sayfa 106) başka bir arıza olduğunu gösterir.

Hata giderme

Akü şarj olmuyor

Akü şarj olmuyor; kırmızı gösterge (1) anıp söner ve yeşil şarj seviyesi göstergesi (2) sürekli yanar.

Sebep: Şarj cihazı dahili bir arıza tespit etti
Yardım: Tüm akülerin yerlerine tam olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Şebeke fişini çıkarın ve yeniden takın. Hata tekrar oluşursa şarj cihazını **Husqvarna** ürünleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezine kontrol ettirin.

Sebep: Akü doğru yerleştirilmemiş
Yardım: Aküyü şarj cihazına doğru biçimde yerleştirin.

Sebep: Akü kontakları ve şarj kontakları kirli
Yardım: Akü kontaklarını ve şarj kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp

çıkararak.

Sebep: Akü arızalı
Yardım: Aküyü değiştirin.

Akü şarj edilmiyor ve gösterge (1) kırmızı yanıyor.

Sebep: Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı dışında.
Yardım: Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığına (0–45 °C) dönene kadar bekleyin.

Göstergeler yanmıyor

Gösterge yanmıyor, akü şarj edilmiyor.

Sebep: Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı
Yardım: Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin.

Sebep: Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil
Yardım: Şebeke fişini (tamamen) prize takın.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.

Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.
Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.
Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

- ▶ **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach**

fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.

▶ **Należy ładować tylko akumulatory 1,5 Ah 18 V systemu POWER FOR ALL. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę wraz z przewodem i wtyczką. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie firmie Husqvarna lub autoryzowanemu centrum obsługi posprzedażowej, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost

temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłu-**

kać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka służy do ładowania akumulatorów 18 V systemu POWER FOR ALL.

Przedstawione graficznie komponenty

(1) Czerwony wskaźnik temperatury/błędu
(2) Zielony wskaźnik stanu naładowania
(3) Wnęka ładowarki

Dane techniczne

Ładowarka	P4A 18-C70
Klasa ochrony	⧈ / II
Prąd ładowania[A)]	3,0 A
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	14,4–18 V ⎓
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] w zależności od temperatury i typu akumulatora

Proces ładowania

▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

Należy upewnić się, że wnęka ładowania **(3)** i styki akumulatora są wolne od większych zanieczyszczeń. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony.

Proces ładowania rozpoczyna się po włożeniu wtyczki ładowarki do gniazda oraz umieszczeniu akumulatora we wnęce ładowania **(3)**.

Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Czasy ładowania

Poniższa tabela przedstawia orientacyjny czas w minutach potrzebny do osiągnięcia żądanego stanu naładowania, w zależności od typu akumulatora. Czas ładowania zależy od typu akumulatora i od temperatury.

P4A 18-C70

Akumulatory 18 V systemu POWER FOR ALL		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

odpowiada stanowi naładowania ≈ 80%
odpowiada stanowi naładowania do pełna

Znaczenie wskaźników

Światło migające (szybko) zielonego wskaźnika stanu naładowania

Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest szybkim miganiem **zielonego** wskaźnika stanu naładowania **(2)**.

Akumulator można w dowolnej chwili wyjąć z ładowarki i użyć.

Po osiągnięciu ok. 80% pojemności akumulatora zielony wskaźnik stanu naładowania akumulatora miga w wolniejszym tempie. Proces szybkiego ładowania jest zakończony. Jeżeli akumulator zostanie pozostawiony w ładowarce, proces ładowania zostanie zakończony przy niższej prędkości ładowania.

Światło migające (powoli) zielonego wskaźnika stanu naładowania

Przy stanie naładowania akumulatora wynoszącym ok. 80% **zielony** wskaźnik stanu naładowania **(2)** miga **powoli**.

Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora

Światło ciągłe **zielonego** wskaźnika stanu naładowania **(2)** sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany. Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i zacząć go używać.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania **(2)**, sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Światło ciągłe czerwonego wskaźnika temperatury

Światło ciągłe czerwonego wskaźnika **(1)** sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza

dopuszczalnym zakresem temperatur (0–45°C). Proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur.

Światło migające czerwonego wskaźnika błędu

Światło migające czerwonego wskaźnika **(1)** sygnalizuje inny rodzaj zakłóceń procesu ładowania (zob. „Akumulator nie jest ładowany“, Strona 115).

Usuwanie usterek

Akumulator nie jest ładowany

Akumulator nie jest ładowany; czerwony wskaźnik (1) miga, a zielony wskaźnik stanu naładowania (2) świeci się światłem ciągłym.

Przyczyna: Ładowarka wykryła wewnętrzny błąd
Rozwiązanie: Należy upewnić się, że wszystkie akumulatory są prawidłowo włożone do ładowarki. Wyjąć wtyczkę sieciową i włożyć ją ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym centrum obsługi posprzedażowej dla produktów **Husqvarna**.

Przyczyna: Akumulator nie jest prawidłowo włożony
Rozwiązanie: Włożyć akumulator prawidłowo do ładowarki.

Przyczyna: Styki akumulatora i styki ładowania są zanieczyszczone
Rozwiązanie: Oczyścić styki akumulatora i styki ładowania, np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora.

Przyczyna: Akumulator jest uszkodzony
Rozwiązanie: Wymienić akumulator.

Akumulator nie jest ładowany, a wskaźnik (1) świeci się na czerwono.

Przyczyna: Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.
Rozwiązanie: Zaczekać, aż temperatura akumulatora ponownie znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45°C).

Wskaźniki nie świecą się

Nie świeci się żaden ze wskaźników, akumulator nie jest ładowany.
Przyczyna: Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone
Rozwiązanie: Sprawdzić napięcie zasilania. Ew. zlecić kontrolę ładowarki w autoryzowanym serwisie.

Przyczyna: Wtyczka ładowarki nie została (prawidłowo) podłączona do gniazda
Rozwiązanie: Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnego z przepisami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Tyto pokyny dobře uschovejte.
Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- **Tato nabíječka není určená k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pou-**

ze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte pouze 18V akumulátory systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a chraňte ji před vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě. Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.**
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku vč. kabelu a zástrčky. Pokud**

zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze společností Husqvarna nebo autorizovaným servisním střediskem pro poprodejní služby, které používá výhradně originální náhradní díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte větrací štěrbiny nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném**

použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení 18V dobíjecích akumulátorů systému POWER FOR ALL.

Zobrazené součásti

(1) Červená kontrolka sledování teploty/chyby

(2) Zelená kontrolka stavu nabití

(3) Nabíjecí otvor

Technické údaje

Nabíječka	P4A 18-C70
Třída ochrany	⧈ / II
Nabíjecí proud[A)]	3,0 A
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	14,4–18 V ⎓
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

Proces nabíjení

▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

Zajistěte, aby nabíjecí otvor **(3)** a kontakty akumulátoru nebyly hrubě znečištěné. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela zasunutý.

Proces nabíjení začne, jakmile síťovou zástrčku nabíječky zasunete do zásuvky a akumulátor do nabíjecího otvoru **(3)**.

Proces nabíjení je možný pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty (0–45 °C).

Při inteligentním procesu nabíjení je automaticky rozpoznáván stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uložení v nabíječce se vždy kompletně nabíjí.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Doby nabíjení

V následující tabulce jsou uvedené přibližné doby v minutách, které jsou zapotřebí pro požadovaný stav nabití, v závislosti na typu akumulátoru. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

P4A 18-C70

18V dobíjecí akumulátory systému POWER FOR ALL		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

Odpovídá stavu nabití ≈ 80 %
odpovídá stavu plného nabití

Význam zobrazovaných prvků

(Rychlé) blikání zelené kontrolky stavu nabití

Proces rychlonabíjení je signalizován blikáním **zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru **(2)**.

Akumulátor lze kdykoli vyjmout a používat.

Po dosažení cca 80 % kapacity akumulátoru se zpomalí blikání zeleného ukazatele stavu nabíjení. Proces rychlonabíjení je nyní dokončený. Pokud akumulátor zůstane v nabíječce, dokončí se proces nabíjení nižší rychlostí.

(Pomalé) blikání zelené kontrolky stavu nabití

Při nabití akumulátoru na cca 80 % bliká **zelená** kontrolka stavu nabití **(2) pomalu**.

Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru

Nepřetržitě svítící **zelená** kontrolka stavu nabití **(2)** signalizuje, že je akumulátor plně nabitý. Akumulátor lze následně vyjmout pro okamžité použití.

Bez nasazeného akumulátoru nepřetržitě svítící ukazatel stavu nabití **(2)** signalizuje, že je síťová zástrčka zapojena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Nepřetržitě svítící červená kontrolka sledování teploty

Nepřetržitě svítící červená kontrolka **(1)** signalizuje, že teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah nabíjecí teploty (0–45 °C). Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty při nabíjení, spustí se proces nabíjení.

Blikající červená kontrolka chyby

Blikající červená kontrolka **(1)** signalizuje jinou chybu procesu nabíjení (viz „Akumulátor se nenabíjí“, Stránka 123).

Odstranění chyb

Akumulátor se nenabíjí

Akumulátor se nenabíjí, červená kontrolka (1) bliká a zelená kontrolka stavu nabití (2) svítí trvale.

Příčina: Nabíječka identifikovala interní chybu
Řešení: Zajistěte, aby byly všechny akumulátory úplně zasunuté. Wyjąć wtyczkę sieciową i włożyć ją ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym centrum obsługi posprzedażowej dla produktów **Husqvarna**.

Příčina: Akumulátor není správně zasunutý
Řešení: Zasuňte akumulátor správně do nabíječky.

Příčina: Akumulátor a nabíjecí kontakty znečištěné
Řešení: Vyčistěte akumulátor a nabíjecí kontakty; např. opakovaným zasunutím a vysunutím akumulátoru.

Příčina: Akumulátor vadný
Řešení: Vyměňte akumulátor.

Akumulátor se nenabíjí a ukazatel (1) svítí trvale červeně.

Příčina: Teplota akumulátoru je mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení.
Řešení: Počkejte, dokud teplota akumulátoru nebude opět v dovoleném rozsahu teploty při nabíjení (0–45 °C).

Ukazatele nesvítí

Nesvítí žádný ukazatel, akumulátor se nenabíjí.

Příčina: Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu
Řešení: Zkontrolujte síťové napětí. Příp. nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisu.

Příčina: Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená
Řešení: Zastrčte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz

elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s

nabíjačkou hrať.

▶ **Slúži výhradne na nabíjanie 18 V akumulátorov systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú určené na opakované nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Nabíjačku používajte iba v uzatvorených priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku vrátane kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku svojpomocne neotvárajte a dajte ju opraviť iba spoločnosti Husqvarna alebo autorizovanému servisnému stredisku pre popredajné služby, ktoré používa iba originálne náhradné diely.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textílie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora unikať výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich**

a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka akumulátorov je určená na nabíjanie 18 V akumulátorov systému POWER FOR ALL.

Vyobrazené komponenty

(1) Červená indikácia sledovania teploty/chyby

(2) Zelená indikácia stavu nabitia

(3) Nabíjacia šachta

Technické údaje

Nabíjačka	P4A 18-C70
Trieda ochrany	⧈ / II
Nabíjací prúd[A)]	3,0 A
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	14,4–18 V ⎓
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] V závislosti od teploty a typu akumulátora

Proces nabíjania

▶ **Dodržiavajte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

ⓘ Skontrolujte, či sú nabíjacia šachta **(3)** a kontakty akumulátora bez hrubých nečistôt. Skontrolujte, či je akumulátor úplne zasunutý.

Nabíjanie začne, keď je zástrčka nabíjačky zasunutá do zásuvky a akumulátor zasunutý do nabíjacej šachty **(3)**.

Nabíjanie je možné, iba keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Pri inteligentnom nabíjaní sa stav nabitia akumulátora rozpozná automaticky a nabíja sa podľa teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom.

Šetrí sa tým akumulátor a pri uchovávaní v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Doby nabíjania

V nasledujúcej tabuľke nájdete približné časy v minútach, za ktoré možno dosiahnuť želaný stav nabitia v závislosti od typu akumulátora. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a teploty.

P4A 18-C70

Nabíjateľné 18 V akumulátory systému POWER FOR ALL		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

zodpovedá stavu nabitia ≈ 80 %

zodpovedá stavu úplného nabitia

Význam indikačných prvkov

Blikanie (rýchle) zelenej indikácie stavu nabitia

Rýchlonabíjanie je signalizované rýchlym blikaním **zelenej** indikácie stavu nabitia **(2)**.

Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať a použiť.

Po dosiahnutí cca 80 % kapacity akumulátora sa blikanie zelenej indikácie stavu nabitia spomalí. Proces rýchlonabíjania je týmto ukončený. Ak akumulátor zostane v nabíjačke, nabíjanie sa dokončí nižšou rýchlosťou.

Blikanie (pomalé) zelenej indikácie stavu nabitia

Pri stave nabitia akumulátora na cca 80 % bliká **zelená** indikácia stavu nabitia **(2) pomaly**.

Akumulátor možno odobrať na okamžité použitie.

Trvalé svietenie zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora

Neprerušované svetlo **zelenej** indikácie stavu nabitia **(2)** signalizuje, že akumulátor je plne nabitý. Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje neprerušované svetlo indikácie stavu nabitia **(2)**, že sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Trvalé svetlo červenej indikácie sledovania teploty

Trvalé svetlo červenej indikácie **(1)** signalizuje, že teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C). Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teplôt sa začne proces nabíjania.

Blikanie červenej indikácie chyby

Blikanie červenej indikácie **(1)** signalizuje inú poruchu nabíjania (pozri „Akumulátor sa nenabíja“, Stránka 131).

Odstránenie chyby

Akumulátor sa nenabíja

Akumulátor sa nenabíja; červená indikácia (1) bliká a zelená indikácia stavu nabitia (2) trvalo svieti.

Príčina: Nabíjačka zistila vnútornú chybu
Pomoc: Zabezpečte, aby boli všetky akumulátory úplne zasunuté. Odpojte zo sieťovej zásuvky a znova pripojte. Ak opäť dôjde k chybe, dajte si nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku pre výrobky **Husqvarna**.

Príčina: Akumulátor nie je správne zasunutý
Pomoc: Zasuňte akumulátor správne do nabíjačky.

Príčina: Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené
Pomoc: Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty, napr. viacnásobným zasunutím a vytiahnutím akumulátora.

Príčina: Akumulátor je chybný
Pomoc: Vymeňte akumulátor.

Akumulátor sa nenabíja a indikácia (1) svieti načerveno.

Príčina: Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty

nabíjania.
Pomoc: Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Indikácie nesvietia

Žiadna indikácia nesvieti, akumulátor sa nenabíja.

Príčina: Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné
Pomoc: Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise.

Príčina: Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky
Pomoc: Zasuňte zástrčku (úplne) do zásuvky.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- **Ez a töltőkészülék nincs arra elõirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességû, illetve kellõ tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkezõ személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapa-**

sztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os, 1,5 Ah-s akkumulátorait töltse. Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újratölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze**

a töltőkészüléket, valamint a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa fel a töltőt, és csak Husqvarna vagy engedéllyel rendelkező szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhöz vezethet.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén ab-**

ból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátortöltő a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os akkumulátorainak töltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

(1) Piros hőmérséklet-felügyelet/hiba kijelző
(2) Zöld töltésiállapot-kijelző
(3) Töltőrekesz

Műszaki adatok

Töltőkészülék	P4A 18-C70
Érintésvédelmi osztály	⧈ / II
Töltőáram[A)]	3,0 A
Akkumulátor-töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	14,4–18 V ⎓
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	0,40 kg

A) a hőmérséklettő és az akkumulátor típustól függően

Töltési folyamat

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal.

Ellenőrizze, hogy a (3) töltőrekesz és az akkumulátor érintkezői durva szennyeződéstől mentesek-e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e dugva.

A töltési folyamat megindul, amikor a töltőkészülék villamos hálózati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatba dugja és az akkumulátort a (3) töltőrekeszbe behelyezi.

A töltési eljárás csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklettartományon belül van (0–45 °C).

Az intelligens töltési eljárás során a készülék az akkumulátor töltöttségi állapotát automatikusan felismeri, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az éppen optimális töltőárammal tölt.
Ez kíméli az akkumulátort és az a töltőkészülékben tárolva mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltékszülék meghibásodására.

Töltési idők

A következő táblázatból megtudhatja a kívánt töltöttségi állapothoz szükséges időt percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

P4A 18-C70

POWER FOR ALL rendszer 18 V-os újratölthető akkumulátorai	▮▮▮	▮▮▮▮
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

▮▮▮ ≈ 80%-os töltöttségi állapotnak felel meg

▮▮▮▮ megfelel a teljesen feltöltött állapotnak

A kijelző elemek magyarázata

Zöld töltésiállapot-kijelző (gyors) villogása

A gyors töltési folyamatot a **zöld** akkumulátortöltöttségi kijelző **(2)** gyors villogása jelzi.

Az akkumulátor bármikor kivehető és használható.

Mihelyt az akkumulátor eléri kapacitása 80%-át, a zöld akkumulátortöltöttségi kijelző villogása lelassul. A gyors töltési folyamat ezzel befejeződött. Ha az akkumulátor a töltőkészülékben marad, a töltési eljárás kisebb sebességgel folytatódik.

Zöld töltésiállapot-kijelző (lassú) villogása

Az akku kb. 80%-os töltöttségi állapotánál a **zöld** töltésiállapot-kijelző **(2)** **lassan** villog.

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

Zöld akkumulátortöltöttségi kijelző folytonos fénnyel

A **zöld (2)** töltésiállapot-kijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.
Az akkumulátort ezután azonnali használathoz ki lehet venni a töltőkészülékből.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a **(2)** töltésiállapot-kijelző folytonos fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

A piros hőmérséklet-felügyelet kijelző tartós fénye

A **(1)** piros kijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) kívül van.
Mihelyt az akkumulátor visszatér a megengedett hőmérséklet tartományba, a töltési folyamat megkezdődik.

A piros hibakijelző villogó fénye

A **(1)** piros kijelző villogó fénye a töltési folyamat egy másik hibáját jelzi (lásd „Az akkumulátor nem töltődik”, Oldal 139).

Hibaelhárítás

Az akkumulátor nem töltődik

Az akkumulátor nem töltődik; a piros kijelző (1) villog és a zöld töltésiállapot-kijelző (2) tartósan világít.

Ok: A töltőkészülék egy belső hibát észlelt
Megoldás: Gondoskodjon arról, hogy valamennyi akkumulátor teljesen be legyen dugva a helyére. Húzza ki a tápcsatlakozót, majd dugja vissza. Ha a hiba ismét előfordul, vizsgáltassa meg a töltőt egy hivatalos **Husqvarna** szervizközponttal.

Ok: Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve
Megoldás: Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőkészülékbe.

Ok: Az akku- és töltőérintkezők szennyezettek
Megoldás: Tisztítsa meg az akkuk és a töltő érintkezőit, pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és kivételével.

Ok: Az akkumulátor meghibásodott
Megoldás: Cserélje ki az akkut.

Az akkumulátor nem töltődik és a (1) kijelző pirosan világít.

Ok: Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van
Megoldás: Várjon, míg az akkumulátor hőmérséklete újra a megengedett töltési tartományon (0–45 °C) belülre kerül.

A kijelzők nem világítanak

Nem világít kijelző, az akkumulátor nem töltődik.

Ok: Meghibásodott a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék
Megoldás: Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen.

Ok: A töltőkészülék hálózati csatlakozódugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba
Megoldás: Dugja be a hálózati csatlakozó dugót (teljesen) a dugaszolóaljzatba.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó

2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген. Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы**

зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.

- **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Балалардың зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- **Сыйымдылығы 1,5 А/сағ болатын POWER FOR ALL жүйесінің 18 В аккумуляторларын ғана зарядтаңыз. Аккумулятор кернеуі зарядтағыш құрылғының аккумуляторды зарядтау кернеуіне сәйкес келуі қажет. Қайта зарядталмайтын аккумуляторларды зарядтамаңыз.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.

Зарядтағыш құрылғыны тек жабық үй-жайларда пайдаланыңыз және оны ылғалдан алшақ ұстаңыз. Зарядтағыш құрылғының ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.

- **Зарядтау құралын**

таза ұстаңыз. Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.

- **Әр пайдаланудан бұрын радио зарядтағышты, соның ішінде кабель мен ашаны тексеріңіз. Зақымдар байқалған жағдайда, зарядтағыш құрылғыны пайдаланбаңыз. Зарядтағышты өзіңіз ашпаңыз, оны тек Husqvarna компаниясында немесе сатудан кейінгі уәкілетті қымет көрсету орталығында тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдаланып жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтағыш құрылғылар, кабельдер және ашалар ток соғу қаупін арттырады.
- **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.
- **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен

қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.

- **Аккумулятор зақымданған немесе оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

Өнім және қуат сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Зарядтағыш POWER FOR ALL жүйесінің 18 В қайта зарядталатын аккумуляторларын зарядтауға арналған.

Көрсетілген компоненттер

(1) Қызыл түсті температураны бақылау/қате индикаторы

(2) Заряд деңгейінің жасыл түсті индикаторы

(3) Зарядтау науасы

Техникалық мәліметтер

Зарядтағыш құрылғы	P4A 18-C70
Қорғаныс класы	⧈ / II
Зарядтау тогы[A)]	3,0 A
Аккумулятордың зарядтау кернеуі (кернеуді автоматты түрде анықтау)	14,4–18 В ⎓
Салмағы EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай	0,40 кг

A) температураға және аккумулятор түріне байланысты

Зарядтау процесі

▶ **Желі кернеуіне назар аударыңыз!** Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақташасындағы мәндеріне сай болуы тиіс.

Зарядтау науасы **(3)** мен аккумулятор контактілерінде қатты кірдің жоқ екенін тексеріңіз. Аккумулятордың толығымен қосылғанына көз жеткізіңіз.

Зарядтау процесі зарядтау құрылғысының қуат ашасын розеткаға жалғанғанда және аккумулятор зарядтау науасында **(3)** салынған бойда басталады.

Зарядтау процесі тек аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасының ауқымында (0–45°C) болса қолжетімді.

Аккумулятордың зарядтау күйі интеллектуалды зарядтау процесі арқылы автоматты түрде анықталады және аккумулятор температурасы мен кернеуіне байланысты оңтайлы сыйымдылық тогымен зарядталады.

Осы арқылы аккумулятор қорғалып, зарядтау құрылғысында сақталған кезде әрқашан толық зарядталған күйде қалады.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Зарядталу уақыты

Төмендегі кестеден аккумулятор түріне байланысты қалаулы заряд деңгейі үшін шамамен есептелген қажетті уақытты (минут бойынша) қараңыз. Зарядтау уақыты аккумулятордың түріне және температураға байланысты.

P4A 18-C70

POWER FOR ALL жүйесінің 18 В қайта зарядталатын аккумуляторлары		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

≈ 80% заряд деңгейіне сәйкес келеді

толық заряд деңгейіне сәйкес келеді

Жарық диод элементтерінің мағынасы

Жасыл түсті заряд деңгейі индикаторының жыпылықтауы (жылдам)

Жылдам зарядтау процесі **жасыл** заряд деңгейінің индикаторы **(2)** жылдам жыпылықтауымен белгіленеді.
Аккумуляторды кез келген уақытта шығарып
пайдалануға болады.
Аккумулятор қуаты шамамен 80 % шамаға жеткенде, жасыл заряд деңгейі индикаторының жыпылықтауы баяулайды.
Бұл жылдам зарядтау әдісінің аяқталғанын білдіреді. Аккумулятор зарядтау құрылғысында қалса, зарядтау процесі төменірек жылдамдықпен аяқталады.

Жасыл түсті заряд деңгейі индикаторының жыпылықтауы (баяу)

Аккумулятордың заряд деңгейі шамамен 80 % болғанда, **жасыл** түсті заряд деңгейінің индикаторы **(2) баяу** жыпылықтайды.
Аккумуляторды бірден пайдалану үшін шығарып алуға болады.

Заряд деңгейінің тұрақты жасыл түсті индикаторы

Жасыл түсті заряд деңгейі индикаторының **(2)** үздіксіз жануы аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді. Содан кейін аккумуляторды бірден пайдалану үшін шығарып алуға болады. Аккумулятор салынбаған кезде, заряд деңгейі индикаторының **(2)** үздіксіз жануы желілік ашаның розеткаға салынғанын және зарядтағыш құрылғы жұмысқа дайын екендігін білдіреді.

Қызыл түсті температураны бақылау индикаторының үздіксіз жануы

Қызыл түсті индикатордың **(1)** үздіксіз жануы аккумулятор температурасының рұқсат етілген зарядтау температураларының диапазонынан (0–45°C) тыс екендігін білдіреді. Рұқсат етілген температуралар диапазонына жеткенде, зарядтау процесі басталады.

Қызыл түсті қате индикаторының жыпылықтауы

Қызыл түсті индикатордың **(1)** жыпылықтауы зарядтау процесінің басқа ақауын білдіреді (қараңыз „Аккумулятор зарядталып жатқан жоқ“, Бет 148).

Ақауларды жою

Аккумулятор зарядталып жатқан жоқ

Аккумулятор зарядталып жатқан жоқ, қызыл түсті индикатор (1) жыпылықтап, жасыл түсті заряд деңгейінің индикаторы (2) тұрақты түрде жанып тұр.

Себебі: зарядтағыш құрылғыда ішкі қате анықталды
Шешімі: барлық аккумуляторлар толықтай салынғанына көз жеткізіңіз. Штепсельді суырып, оны қайтадан салыңыз. Қате

қайталанса, зарядтағышты **Husqvarna** өнімдерінің сатудан кейінгі уәкілетті қызмет көрсету орталығына тексертіңіз.

Себебі: аккумулятор тиісінше салынбаған
Шешімі: аккумуляторды зарядтау құрылғысына тиісінше салыңыз.

Себебі: аккумулятор мен зарядтау контактілері ластанған
Шешімі: аккумулятор мен зарядтау контактілерін, мысалы, аккумуляторды салып, қайта шығару арқылы тазалаңыз.

Себебі: аккумулятор ақаулы
Шешімі: аккумуляторды ауыстырыңыз.

Аккумулятор зарядталып жатқан жоқ және индикатор (1) қызыл түспен жанып тұр.

Себебі: аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температураларының диапазонынан тыс.
Шешімі: аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температураларының диапазонына (0–45°C) қайтып оралғанша күтіңіз.

Индикаторлар жанбай тұр

Индикатор жанбайды, аккумулятор зарядталмайды.

Себебі: розетка, қуат кабелі немесе зарядтау құрылғысы ақаулы
Шешімі: желі кернеуін тексеріңіз. Қажет болса, зарядтау құралын уәкілетті қызмет көрсету орталығында тексеріңіз.

Себебі: зарядтау құрылғысының қуат ашасы (дұрыс) қосылмаған
Шешімі: қуат ашасын розеткаға (толығымен) салыңыз.

Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:
Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.
Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni. Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către per-**

soane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

- **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Încărcați numai baterii de 18 V cu o capacitate de 1,5 Ah pentru sistemul POWER FOR ALL. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărca acumulatori de unică folosință.** În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.

Utilizează încărcătorul numai în încăperi închise și protejează-l împotriva umezelii. Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul de electrocutare.

- **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei

există pericol de electrocutare.

- **Înainte de fiecare utilizare, verifică încărcătorul, inclusiv cablul și fișa. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul, ci duceți-l la reparat numai la Husqvarna sau la un centru de service post-vânzare autorizat care folosește numai piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherele defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat

unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Încărcătorul este numai pentru baterii reîncărcabile de 18 V din sistemul POWER FOR ALL.

Componentele ilustrate

(1) Indicator roșu privind monitorizarea temperaturii/ starea de eroare
(2) Indicatorul verde al nivelului de încărcare
(3) Compartiment de încărcare

Date tehnice

Încărcător	P4A 18-C70
Clasa de protecție	⧈ / II
Curent de încărcare[A)]	3,0 A
Tensiune de încărcare a acumulatorului (sesizare automată a tensiunii)	14,4–18 V ⎓
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) în funcție de temperatură și de tipul de acumulator

Procesul de încărcare

▶ **Atenție la tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.

Asigură-te că nu există depuneri grosiere de murdărie în compartimentul de încărcare (3) și pe contactele acumulatorului. Asigură-te că acumulatorul este introdus complet.

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa de rețea a încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare (3).

Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se încadrează în intervalul admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C).

Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este

încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Duratele de încărcare

Extrage din tabelul următor timpul aproximativ în minute necesar pentru nivelul de încărcare dorit, în funcție de tipul de acumulator. Durata de încărcare depinde de tipul de acumulator și de temperatura acestuia.

P4A 18-C70

Baterii reîncărcabile de 18 V din sistemul POWER FOR ALL		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

corespunde unui nivel de încărcare de ≈ 80%

corespunde unui nivel de încărcare completă

Semnificația elementelor indicatoare

Aprindere intermitentă (rapidă) în verde a indicatorului nivelului de încărcare

Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de aprinderea

intermitentă și în cadență rapidă a indicatorului **verde** al nivelului de încărcare **(2)**.

Acumulatorul poate fi extras și utilizat în orice moment.

Imediat ce acumulatorul este încărcat la aproximativ 80% din capacitate, indicatorul verde al nivelului de încărcare se aprinde intermitent într-o cadență mai lentă. Procesul de încărcare rapidă este acum încheiat. Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, procesul de încărcare este finalizat la o viteză mai mică.

Aprindere intermitentă (lentă) în verde a indicatorului nivelului de încărcare

În cazul unui nivel de încărcare de aproximativ 80% al acumulatorului, indicatorul **verde** al nivelului de încărcare **(2)** se aprinde intermitent și **lent**.

Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

Indicatorul cu aprindere continuă în verde al nivelului de încărcare a acumulatorului

Aprinderea continuă a indicatorului **verde** al nivelului de încărcare **(2)** indică faptul că acumulatorul este încărcat complet. În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

Dacă acumulatorul nu este introdus, aprinderea continuă a indicatorului nivelului de încărcare **(2)** indică faptul că fișa de rețea este introdusă în priză și că încărcătorul este pregătit pentru funcționare.

Aprinderea continuă în roșu a indicatorului privind monitorizarea temperaturii

Aprinderea continuă a indicatorului roșu **(1)** indică faptul că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C). Procesul de încărcare începe imediat ce este atins intervalul de temperatură admis.

Aprindere intermitentă în roșu a indicatorului privind starea de eroare

Aprinderea intermitentă a indicatorului roșu **(1)** indică o altă eroare a procesului de încărcare (vezi „Acumulatorul nu se încarcă“, Pagina 157).

Remedierea defecțiunilor

Acumulatorul nu se încarcă

Acumulatorul nu se încarcă, indicatorul roșu (1) se aprinde intermitent, iar indicatorul verde al nivelului de încărcare (2) este aprins continuu.

Cauză: Încărcătorul a detectat o eroare internă
Remediere: Asigură-te că toți acumulatorii sunt introduși complet. Scoateți și apoi băgați din nou în priză ștecărul. Dacă eroarea reapare, duceți încărcătorul să fie verificat de un centru de service post-vânzare autorizat pentru produse **Husqvarna**.

Cauză: Acumulatorul nu este introdus corect
Remediere: Introdu corect acumulatorul în încărcător.

Cauză: Contactele acumulatorului și contactele de încărcare sunt murdare
Remediere: Curăță contactele acumulatorului și contactele de încărcare; de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului.

Cauză: Acumulator defect
Remediere: Înlocuiește acumulatorul.

Acumulatorul nu se încarcă, iar indicatorul (1) este aprins în roșu.

Cauză: Temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare
Remediere: Așteaptă până când temperatura acumulatorului se încadrează din nou în limitele intervalului admis al temperaturilor de încărcare(0–45 °C).

Indicatorul nu se aprinde

Nu se aprinde niciun indicator, acumulatorul nu se încarcă.

Cauză: Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte
Remediere: Verifică tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică. Dacă este necesar, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat.

Cauză: Fișa de rețea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză
Remediere: Introdu (complet) fișa de rețea în priză.

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за сигурност

Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни**

възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- **ЗЗареждайте само 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL с капацитет 1,5 Ah. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и го пазете далеч от влага. Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар.

- **Поддържайте зарядното устройство**

чисто. Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

- **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, вкл. кабела и щепсела. Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не отваряйте сами зарядното устройство и го предоставяйте за ремонт само на Husqvarna или оторизиран център за следпродажбено обслужване, като използвате само оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните**

устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство за акумулаторни батерии е предназначено за зареждане на презареждаемите 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL.

Изобразени елементи

(1) Червен индикатор температурно следене/грешка
(2) Зелен индикатор за състояние на зареждане
(3) Гнездо за зареждане

Технически данни

Зарядно устройство	P4A 18-C70
Клас на защита	⧈ / II
Ток на зареждане[A)]	3,0 A
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	14,4–18 V ⎓
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия

Зареждане на батерията

▶ **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.

Уверете се, че отворът за зареждане (3) и акумулаторните контакти са свободни от груба мръсотия. Уверете се, че акумулаторната батерия е пъхната докрай.

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в отвора за зареждане (3).

Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни

батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Времена на зареждане

От следната таблица можете да вземете приблизително необходимото време в минути за желаното ниво на зареждане в зависимост от типа на акумулаторната батерия. Времето на зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

P4A 18-C70

Презареждаеми 18 V акумулаторни батерии система POWER FOR ALL		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

отговаря на състояние на зареждане от ≈ 80 %

отговаря на пълно състояние на зареждане

Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина (бърза) зелен индикатор за състояние на зареждане

Процесът на бързо зареждане се указва чрез бързо мигане на **зеления** индикатор за състоянието на зареждане **(2)**.
Акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана по всяко време.
Когато бъдат достигнати прибл. 80 % от капацитета на акумулаторната батерия, мигането на зеления индикатор за състоянието на зареждане се забавя. С това процесът на бързо зареждане приключва. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане ще се завърши с по-ниска скорост.

Мигаща светлина (бавна) зелен индикатор за състояние на зареждане

При състояние на зареждане на акумулаторната батерия от ок. 80 % **зеленият** индикатор

на състоянието на зареждане **(2)** мига **бавно**.
Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

Непрекъснато светене в зелено на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия

Непрекъснато светещият **зелен** индикатор за състоянието на зареждане **(2)** сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена. Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.
Непрекъснато светещият зелен индикатор за състоянието на зареждане **(2)** без вкарана акумулаторна батерия сигнализира, че щепселът е включен в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъснато светещ червен индикатор за следене на температурата

Непрекъснато светещият червен индикатор **(1)** сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C). Когато бъде достигнат допустимия температурен диапазон, зареждането започва.

Мигащ червен индикатор за грешка

Мигащият червен индикатор **(1)** сигнализира за друга повреда в процеса на зареждане (вж. „Акумулаторната батерия не се зарежда“, Страница 165).

Отстраняване на грешка

Акумулаторната батерия не се зарежда

Акумулаторната батерия не се зарежда, червеният индикатор (1) мига и зеленият индикатор за състоянието на зареждане (2) свети постоянно.

Причина: Зарядното устройство е установило вътрешна грешка
Отстраняване: Уверете се, че всички акумулаторни батерии са вкарани докрай. Отстранете щепсела на захранването и го поставете отново. Ако грешката се появи отново, проверете зарядното устройство в оторизиран център за следпродажбено обслужване за продукти на **Husqvarna**.

Причина: Акумулаторната батерия не е правилно пъхната
Отстраняване: Пъхнете акумулаторната батерия правилно в зарядното устройство.

Причина: Контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство са замърсени
Отстраняване: Почистете контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, напр. чрез неколкократното изваждане и вкарване на акумулаторната батерия.

Причина: Акумулаторната батерия е дефектна
Отстраняване: Сменете акумулаторната батерия.

Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът (1) свети в червено.

Причина: Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на зареждане
Отстраняване: Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново влезне в допустимия диапазон на зареждане (0–45 °C).

Индикациите не светят

Не свети индикация, акумулаторната батерия не се зарежда.

Причина: Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни
Отстраняване: Проверете мрежовото напрежение. При нужда оставете зарядното устройство да се провери от оторизирана клиентска служба.

Причина: Щепселът на зарядното устройство не е (правилно) вкаран
Отстраняване: Пъхнете щепсела (напълно) в контакта.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Македонски

Безбедносни напомени

Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Добро чувајте ги овие упатства.
Користете го полначот

само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- **Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- **Полнете само батерии од 18 V за системот POWER FOR ALL со капацитет од 1,5 Ah. Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Полнете само батерии за**

повторно полнење. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.

Користете го полначот само во затворени простории и држете го подалеку од влага. Навлегувањето на вода во полнач го зголемува ризикот од електричен удар.

- **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- **Пред секое користење, проверете ги полначот, како и кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Немојте сами да го отворате полначот и однесете го на поправка само во Husqvarna или во овластен центар за постпродажна услуга каде што се користат само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку

полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

- **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Полначот за батерии е наменет за полнење на батериите од 18 V за системот POWER FOR ALL.

Илустрација на компоненти

(1) Црвен приказ за контрола на температура/грешка
(2) Зелен приказ за состојба на наполнетост
(3) Отвор за батеријата

Технички податоци

Полнач	P4A 18-C70
Класа на заштита	⧈ / II
Струја за полнење[A)]	3,0 A
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	14,4–18 V ⎓
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) Во зависност од температурата и типот на батеријата

Процес на полнење

▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот.

Проверете дали отворот за полнење **(3)** и контактите на батеријата се без груба нечистотија. Проверете дали батеријата е целосно ставена.

Полнењето започнува штом мрежниот приклучок на полначот се приклучи во приклучницата и батеријата се стави во отворот за полнење **(3)**.

Полнењето е можно само кога температурата на батеријата е во дозволениот температурен опсег на полнење (0–45 °C).

Паметниот процес на полнење автоматски ја открива состојбата на наполнетост на батеријата и ја полни со оптимална струја за полнење во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Ова ја штити батеријата и ја одржува целосно наполнета кога се складира во полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Времиња на полнење

Следната табела го прикажува приближното време потребно во минути за саканата за состојба на наполнетост, во зависност од типот на батеријата. Времето на полнење зависи од типот и температурата на батеријата.

P4A 18-C70

Батерии на полнење од 18 V за системот POWER FOR ALL		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

одговара на состојба на наполнетост од ≈ 80 %

одговара на целосна состојба на наполнетост

Значење на елементите на приказот

Трепкачко светло (брзо) на зелен приказ за состојба на наполнетост

Процесот на брзо полнење се сигнализира со брзо трепкање на **зеленият** приказ за наполнетост **(2)**.

Батеријата може да се извади и користи во било кое време.

Веднаш штом се достигне 80 % од капацитетот на батеријата, се забавува трепкањето на зеленият приказ на наполнетост. Сега процесот на брзо полнење е завршен. Доколку батеријата остане во полначот, процесот на полнење ќе заврши со помала брзина.

Трепкачко светло (бавно) на зелен приказ за состојба на наполнетост

При состојба на наполнетост на батеријата од околу 80 % трепка **зелено** приказот за состојба на наполнетост **(2) бавно**.

Батеријата може да се извади за користење.

Непрекинато зелено светло на приказот за состојба на наполнетост на батеријата

Непрекинатото светло на **зеленият** приказ за состојба на наполнетост **(2)** сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета. Конечно батеријата може веднаш да се употреби.

Откако ќе ја извадите батеријата непрекинатото светло на приказот за состојба на наполнетост сигнализира **(2)**, дека струјниот приклучок е сè уште приклучен на приклучницата и полначот е подготвен за работа.

Непрекинато светло на црвениот приказ за контрола на температурата

Непрекинатото светло на црвениот приказ за полнење на батеријата **(1)** сигнализира, дека температурата е надвор од дозволените граници на полнење (0–45 °C). Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, започнува процесот на полнење.

Трепкачко светло на црвениот приказ, грешка

Трепкачкото светло на црвениот приказ **(1)** сигнализира друг дефект на процесот на полнење (види „Батеријата не се полни“, Страница 173).

Справување со грешки

Батеријата не се полни

Батеријата не се полни; црвениот приказ (1) трепка и зеленият приказ за состојба на наполнетост (2) свети постојано.

Причина: Полначот детектираше внатрешна грешка
Помош: Осигурете се дека сите батерии се целосно вметнати. Исклучете го приклучокот за напојување и повторно вметнете го. Ако грешката се повтори, однесете го полначот на проверка во овластен центар за постпродажна услуга за производи од **Husqvarna**.

Причина: Батеријата не е правилно вметната
Помош: Вметнете ја батеријата правилно во полначот.

Причина: Батеријата и контактите за полнење се валкани
Помош: Исчистете ја батеријата и контактите за полнење; на пр. со повторено вадење и ставање на батеријата.

Причина: Батеријата е дефектна
Помош: Заменете ја батеријата.

Батеријата не се полни и приказот (1) свети црвено.

Причина: Температурата на батеријата е надвор од дозволениот опсег на температура на полнење
Помош: Почекајте додека температурата на батеријата не дојде повторно во рамки на дозволениот опсег на температура на полнење (0–45 °C).

Приказите не светат

Не свети приказ, батеријата не се полни.

Причина: Приклучницата, струјниот кабел или полначот се дефектни
Помош: Проверете го мрежниот напон. Доколку е потребно, проверете го полначот кај овластен сервис.

Причина: Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат
Помош: Вметнете го струјниот приклучок (целосно) во приклучницата.

Отстранување

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте полначите во домашната канта за ѓубре!

Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски стари уреди и нивна национална употреба, полначите што се вон употреба мора одделно

да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Srpski

Bezbednosne napomene

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- **Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim spo-**

sobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Samo za punjive akumulatore od 18 V za sistem POWER FOR ALL sa kapacitetom od 1,5 Ah. Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Nemojte da punite akumulatore koji nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima i držite ga dalje od vlage. Prodor vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, uklj. kabl i**

utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač, a popravku poverite isključivo kompaniji Husquarna ili ovlašćenom servisu koji koristi originalne rezervne delove. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

- **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.
- **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.
- **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para

može nadražiti disajne puteve.

▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

Opis proizvoda i rada

Predviđena upotreba

Punjač je namenjen za punjenje punjivih akumulatora od 18 V za sistem POWER FOR ALL.

Prikazane komponente

(1) Crveni prikaz kontrole temperature/greške

(2) Zeleni prikaz statusa napunjenosti

(3) Utičnica za punjenje

Tehnički podaci

Punjač	P4A 18-C70
Klasa zaštite	⧈ / II
Struja punjenja[A)]	3,0 A
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	14,4–18 V ⎓
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) Zavisno od temperature i tipa akumulatora

Proces punjenja

▶ **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici punjača.

Uverite se da se u utičnici za punjenje **(3)** i na kontaktima akumulatora ne nalazi veća prljavština. Uverite se da je akumulator potpuno ubačen.

Postupak punjenja počinje čim mrežni utikač punjača umetnete u utičnicu, a akumulator ubacite u utičnicu za punjenje **(3)**.

Postupak punjenja je moguć samo kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom opsegu temperature tokom punjenja (0–45 °C).

Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, status napunjenosti akumulatora se automatski prepoznaje i punjenje se vrši optimalnom strujom punjenja koja zavisi od temperature i napona akumulatora.

Na taj način se akumulator štiti i ostaje uvek potpuno napunjen dok se drži u punjaču.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički defekt punjača.

Vreme punjenja

U sledećoj tabeli pogledajte približno vreme u minutima za željeni nivo napunjenosti, u zavisnosti od tipa akumulatora. Vreme punjenja zavisi od tipa akumulatora i temperature.

P4A 18-C70

Punjivi akumulatori od 18 V za sistem POWER FOR ALL		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

odgovara statusu napunjenosti od ≈ 80%
odgovara punom statusu napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Trepćuće svetlo (brzo) zelenog prikaza statusa napunjenosti

Proces brzog punjenja se signalizira pomoću **zelenog** prikaza statusa napunjenosti **(2)** koji brzo treperi.

Akumulator može da se ukloni i koristi u bilo kom trenutku.

Čim se dostigne približno 80% kapaciteta akumulatora, usporava se treptanje zelenog prikaza statusa napunjenosti. Proces brzog punjenja je sada završen. Ako akumulator ostane u punjaču, proces punjenja će se završiti manjom brzinom.

Trepćuće svetlo (sporo) zelenog prikaza statusa napunjenosti

Kada je nivo napunjenosti akumulatora otprilike 80%, **zeleni** prikaz statusa napunjenosti **(2)** treperi **sporo**.

Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi hitne upotrebe.

Trajno svetlo prikaza statusa napunjenosti akumulatora

Trajno svetlo **zelenog** prikaza statusa napunjenosti **(2)** signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjena. Akumulator se

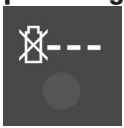
na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Kada akumulator nije priključen, trajno svetlo prikaza statusa napunjenosti **(2)** signalizuje da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svetlo crvenog prikaza kontrole temperature

Trajno svetlo crvenog prikaza **(1)** signalizuje da je temperatura akumulatora van dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja (0–45 °C). Ukoliko je postignut dozvoljeni opseg temperature, počinje proces punjenja.

Trepćuće svetlo crvenog prikaza greške



Trepćuće svetlo crvenog prikaza **(1)** signalizuje drugu smetnju postupka punjenja (videti „Akumulator se ne puni“, Strana 181).

Otklanjanje grešaka

Akumulator se ne puni

Akumulator se ne puni; crveni prikaz (1) treperi i zeleni prikaz statusa napunjenosti (2) svetli neprekidno.

Uzrok: Punjač je ustanovio internu grešku
Rešenje: Uverite se da su svi akumulatori potpuno utaknuti. Uklonite utikač iz utičnice i ponovo ga ubacite. Ukoliko se greška ponovo pojavi, odnesite akumulator da ga pogleda ovlašćeni serviser za proizvode kompanije **Husqvarna**.

Uzrok: Akumulator nije pravilno postavljen
Rešenje: Postavite akumulator pravilno u punjač.

Uzrok: Kontakti akumulatora i za punjenje su prljavi
Rešenje: Očistite kontakte

akumulatora i za punjenje, npr. pomoću ponovljenog postavljanja i vađenja akumulatora.

Uzrok: Neispravan akumulator
Rešenje: Zamenite akumulator.

Akumulator se ne puni, a prikaz (1) svetli crveno.

Uzrok: Temperatura akumulatora je van dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja.
Rešenje: Sačekajte da temperatura akumulatora ponovo bude u dozvoljenom opsegu temperature tokom punjenja (0–45 °C).

Indikatori ne svetle

Nijedan prikaz ne svetli, akumulator se ne puni.

Uzrok: Neispravna utičnica, mrežni kabl ili punjač
Rešenje: Proverite mrežni napon. Ovlašćeni korisnički servis treba eventualno da proveri punjač.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut
Rešenje: Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu.

Uklanjanje đubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte punjače u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno pravo, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Navodila skrbno shranite.
Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

▶ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za**

njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- **Polnjenje vseh sistemskih baterij z 18-voltno močjo in zmogljivostjo 1,5 Ah. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.

Polnilnik uporabljajte le v zaprtih prostorih in ga zaščitite pred vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, vključno s kablom in vtičem. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte**

sami. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le družba Husqvarna ali pooblaščeni servisni center, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču predstavljajo povečano nevarnost električnega udara.

- **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilniki baterije je namenjen za polnjenje z akumulatorskimi sistemskimi baterijami z 18-voltno močjo.

Komponente na sliki

(1) Rdeči prikaz nadzora t emperature/napake
(2) Zeleni prikaz stanja napolnjenosti
(3) Polnilna reža

Tehnični podatki

Polnilnik	P4A 18-C70
Razred zaščite	⧈ / II
Polnilni tok[A)]	3,0 A
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	14,4–18 V ⎓
Teža po EP-TA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije

Polnjenje

▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.

Poskrbite, da v polnilni reži (3) in na akumulatorskih kontaktih ni tujkov. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija ustrezno vstavljena.

Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo (3).

Postopek polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem v dovoljenem območju (0–45 °C).

Pametni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane povsem napolnjena.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Čas polnjenja

V spodnji preglednici je v minutah navedena ocena časa, potrebnega za želeno raven napolnjenosti akumulatorske baterije glede na vrsto akumulatorske baterije. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

P4A 18-C70

Akumulatorske sistemske baterije z 18-voltno močjo		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

ustreza ravni napolnjenosti: ≈ 80 %

ustreza 100-odstotni napolnjenosti

Pomen prikazovalnih elementov

Zeleni prikaz stanja napolnjenosti (hitro) utripa

Hitro polnjenje je nakazano s hitrim utripanjem **zelenega** prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(2)**.

Akumulatorsko baterijo lahko kadar koli odstranite in jo začnete uporabljati.

Ko napolnjenost akumulatorske baterije doseže pribl. 80 %, se utripanje zelenega prikaza stanja napolnjenosti upočasni. Hitro polnjenje je zaključeno. Če akumulatorska baterija ostane v polnilniku, se postopek polnjenja zaključi z manjšo hitrostjo.

Zeleni prikaz stanja napolnjenosti (počasi) utripa

Ko je akumulatorska baterija napolnjena pribl. 80 %, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(2)** **počasi** utripa **zeleno**. Akumulatorsko baterijo lahko takoj odstranite in začnete uporabljati.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti zeleno

Če **zeleni** prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(2)** neprekinjeno sveti, je akumulatorska baterija povsem napolnjena. Zdaj lahko odstranite akumulatorsko baterijo in jo uporabite.

Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(2)** neprekinjeno sveti, akumulatorska baterija pa ni vstavljena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Rdeči prikaz nadzora temperature neprekinjeno sveti

Če rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(1)** neprekinjeno sveti, je

temperatura akumulatorske baterije zunaj dopustnega območja za polnjenje (0–45 °C). Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, se polnjenje začne.

Rdeči prikaz napake utripa

Če rdeči prikaz napake **(1)** utripa, to pomeni, da je prišlo do neke druge motnje pri polnjenju (glejte „Akumulatorska baterija se ne polni“, Stran 189).

Odpravljanje napak

Akumulatorska baterija se ne polni

Akumulatorska baterija se ne polni; rdeči prikaz (1) utripa, zeleni prikaz stanja napolnjenosti (2) pa neprekinjeno sveti.

Vzrok: polnilnik je zaznal interno napako

Odpravljanje težave: preverite, ali so vse akumulatorske baterije povsem vstavljene. Izvlecite glavni vtič in ga ponovno priključite. Če se napaka ponovi, naj polnilnik pregleda pooblaščen servisni center za izdelke **Husqvarna**.

Vzrok: akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena
Odpravljanje težave: akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.

Vzrok: kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani
Odpravljanje težave: očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Vzrok: akumulatorska baterija je okvarjena
Odpravljanje težave: zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Akumulatorska baterija se ne polni, prikaz (1) pa sveti rdeče.

Vzrok: temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja za polnjenje
Odpravljanje težave: počakajte, da temperatura akumulatorske baterije znova doseže dovoljeno območje (0–45 °C).

Prikazi ne svetijo

Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni.

Vzrok: okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika
Odpravljanje težave: preverite omrežno napetost. Po potrebi se obrnite na pooblaščenega serviserja, da pregleda polnilnik.

Vzrok: omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen
Odpravljanje težave: omrežni vtič (povsem) vstavite v vtičnico.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Polnilnika ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.** U

suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- **Samo za punjenje baterija sustava POWER FOR ALL od 18 V s kapacitetom od 1,5 Ah. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite akubaterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svake uporabe provjerite punjač uklj. kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač nemojte otvarati sami, a popravak prepustite samo tvrtki Husqvarna ili ovlaštenom servisnom centru s isključivo originalnim zamjenskim**

dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.**

Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač baterije namijenjen je za punjenje punjivih baterija sustava POWER FOR ALL od 18 V.

Prikazani dijelovi alata

(1) Crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje
(2) Zeleni pokazivač stanja napunjenosti
(3) Otvor za punjenje

Tehnički podaci

Punjač	P4A 18-C70
Klasa zaštite	⧈ / II
Struja punjenja[A)]	3,0 A
Napon punjača akubaterija (automatsko prepoznavanje napona)	14,4–18 V ⎓
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

[A)] Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije

Punjenje

▶ **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.

Provjerite da na otvoru za punjenje **(3)** i kontaktima akubaterije nema krupne prljavštine. Provjerite je li akubaterija umetnuta do kraja.

Proces punjenja započinje tek

kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje **(3)**.

Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura akubaterije u dopuštenom području temperature punjenja (0–45 °C).

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi akubaterije i napona aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Vremena punjenja

U sljedećoj tablici možete pronaći približno potrebno vrijeme u minutama za željeno stanje napunjenosti ovisno o tipu akubaterije. Vrijeme punjenja ovisi o tipu aku-baterije i temperaturi.

P4A 18-C70

Punjive baterije sustava POWER FOR ALL od 18 V		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

odgovara stanju napunjenosti od ≈ 80 %

odgovara potpunom stanju napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Treperi (brzo) zeleni pokazivač stanja napunjenosti

Brzo treperenje **zelenog** pokazivača stanja napunjenosti **(2)** signalizira proces brzog punjenja.

Aku-bateriju je moguće u svakom trenutku izvaditi i koristiti.

Čim se dosegne oko 80 % kapaciteta aku-baterije, usporava se treperenje zelenog pokazivača stanja napunjenosti. Proces brzog punjenja je sada završen. Ako aku-baterija ostane u punjaču, proces punjenja se završava smanjenom brzinom.

Treperi (sporo) zeleni pokazivač stanja napunjenosti

Kada je stanje napunjenosti aku-baterije oko 80 %, **zeleni** pokazivač stanja napunjenosti **(2)** treperi **sporo**. Aku-bateriju možete odmah koristiti.

Stalno svijetli zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Stalno svjetlo **zelenog** pokazivača stanja napunjenosti **(2)** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena. Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije stalno svjetlo pokazivača stanja napunjenosti **(2)** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Stalno svijetli crveni pokazivač nadzora temperature

Stalno svjetlo crvenog pokazivača **(1)** signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja (0–45 °C). Čim se dosegne dopušteno područje temperature, počinje proces punjenja.

Treperi crveni pokazivač smetnje

Treptajuće svjetlo crvenog pokazivača **(1)** signalizira neku drugu smetnju u procesu punjenja (vidi „Aku-baterija se ne puni“, Stranica 197).

Uklanjanje pogreške

Aku-baterija se ne puni

Aku-baterija se ne puni; crveni pokazivač (1) treperi i zeleni pokazivač stanja napunjenosti (2) stalno svijetli.

Uzrok: Punjač je otkrio internu smetnju
Pomoć: Provjerite jesu li sve aku-baterije umetnute do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Uklonite mrežni utikač i ponovno ga umetnite. Ako se greška i dalje ponavlja, punjač mora provjeriti ovlašteni servisni centar za **Husqvarna** proizvode.

Uzrok: Aku-baterija nije ispravno utaknuta
Pomoć: Ispravno umetnite aku-bateriju u punjač.

Uzrok: Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani
Pomoć: Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta.

Uzrok: Neispravna aku-baterija
Pomoć: Zamijenite aku-bateriju.

Aku-baterija se ne puni i pokazivač (1) svijetli crveno.

Uzrok: Temperatura aku-baterije je izvan dopuštenog područja temperature punjenja.
Pomoć: Pričekajte da se temperatura aku-baterije vrati unutar dopuštenog raspona temperature punjenja (0–45 °C).

Pokazivači ne svijetle

Pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni.

Uzrok: Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač
Pomoć: Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut
Pomoć: Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu.

Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/

või raskeid vigastusi.
Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles. Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimissead-

mega mängima.

- **Laadige ainult 18V POWER FOR ALL süsteemi akusid mahuga 1,5 Ah. Aku pinge peab vastama akulaadija akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad.** See võib põhjustada tulekahju või plahvatusohtu.

Kasutage laadimisseadet ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal. Vee tungimine laadimisseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadimisseadet, sh võrgujuhet ja pistikut. Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadijat ise ja laske seda parandada ainult Husqvarnal või volitatud müügijärgses teeninduskeskuses, kasutades ainult originaalvaruosi.** Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleoht-**

likus keskkonnas. Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohu.

- ▶ **Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsiooniavasid.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eraldada aure.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine
Akulaadija on mõeldud taaslaetavate 18 V POWER FOR ALL süsteemi akude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

(1) Punane temperatuurikontrolli/ vea näit
(2) Roheline laadimisseisundi näit
(3) Laadimispesa

Tehnilised andmed

Akulaadija	P4A 18-C70
Kaitseklass	⧈ / II
Laadimisvool[A)]	3,0 A
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	14,4–18 V ⎓
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	0,40 kg

[A)] oleneb temperatuurist ja aku tüübist

Laadimistoiming

▶ **Järgige võrgupinget!** Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.

Veenduge, et laadimispesa **(3)** ja aku kontaktid on vabad jämedat mustusest. Veenduge, et aku on täielikult kohale asetatud.

Laadimistoiming algab, kui laadimisseadme võrgupistik on pistikupesaga ühendatud ja aku laadimispessa **(3)** asetatud.

Laadimistoiming on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuripiirkonnas (0–45 °C).

Intelligentne laadimisprotseduur tuvastab automaatselt aku laadimisoleku ja laeb akut aku temperatuurile ja pingele vastava optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes hoidmisel alati täielikult laetuks.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Laadimisajad

Järgnevast tabelist leiate olenevalt aku tüübist soovitud laetusetaseme saavutamiseks vajaliku ligikaudse aja minutites. Laadimisaeg oleneb aku tüübist ja temperatuurist.

P4A 18-C70

Taaslaetavad 18V POWER FOR ALL süsteemi akud		
1,5 Ah	**≈24**	**≈33**
2,0 Ah	**≈32**	**≈45**
2,5 Ah	**≈40**	**≈60**
3,0 Ah	**≈48**	**≈72**
4,0 Ah	**≈64**	**≈95**
4,0 Ah Power Plus	**≈69**	**≈88**
5,0 Ah	**≈80**	**≈105**
6,0 Ah	**≈96**	**≈130**

vastab laetusetasemele ≈ 80%

vastab täis laadimisolekule

Näitude tähendus

Roheline (kiiresti) vilkuva valgusega laetusetaseme näit

Kiirlaadimistoimingust signaliseeritakse **rohelise** laadimisoleku näidu **(2)** kiire vilkumisega.

Akut saab mis tahes ajal välja võtta ja kasutada.

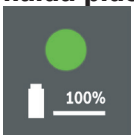
Kui on saavutatud 80% aku mahtuvusest, aeglustub rohelise laadimisoleku näidu vilkumine. Kiirlaadimine on nüüd lõppenud. Kui aku jääb laadimisseadmesse, viiakse laadimistoiming väiksema kiirusega lõpuni.

Roheline (aeglaselt) vilkuva valgusega laetusetaseme näit

Aku laetusetasemel u 80% vilgub **roheline** laetusetaseme näit **(2) aeglaselt**.

Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

Aku laadimisseisundi näidu pidev valgus



Rohelise laadimisoleku näidu **(2)** pidev põlemine siganaliseerib, et aku on täielikult laetud. Seejärel võib aku laadimisseadmest välja võtta ja seadmega ühendada.

Ilma sisseasetatud akuta signaliseerib laadimisoleku näidu **(2)**, pidev põlemine, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisseade on töövalmis.

Temperatuurikontrolli näidu pidev punane põlemine

Punase näidu **(1)** pidev põlemine signaliseerib, et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri piirkonda (0–45 °C). Laadimine algab niipea, kui aku temperatuur on ettenähtud vahemikus.

Punase veanäidu vilkuv valgus

Punase näidu **(1)** vilkuv valgus signaliseerib muust laadimistoimingu tõrkest (vaadake „Akut ei laeta“, Lehekülg 204).

Veaotsing

Akut ei laeta

Akut ei laeta; punane näit (1) vilgub ja roheline laetusetaseme näit (2) põleb pidevalt.

Põhjus: laadimisseade tuvastas sisemise vea
Kõrvaldamine: veenduge, et kõik akud on täielikult sisse asetatud. TEemaldage toitepistik ja sisestage see uuesti. Kui tõrge ilmneb uuesti, laske laadijat **Husqvarna** toodete volitatud müügijärgses teeninduskeskuses kontrollida.

Põhjus: aku ei ole sisse asetatud
Kõrvaldamine: asetage aku korrektselt laadimisseadmesse.

Põhjus: aku- ja laadimiskontaktid on määrdunud
Kõrvaldamine: puhastage aku- ja laadimiskontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega.

Põhjus: aku on defektne
Kõrvaldamine: asendage aku.

Akut ei laeta ja näit (1) põleb punaselt.

Põhjus: aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.
Kõrvaldamine: oodake, kuni aku temperatuur on jälle lubatud laadimistemperatuurivahemikus (0–45 °C).

Näidud ei põle

Ükski näit ei põle, akut ei laeta.

Põhjus: pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne
Kõrvaldamine: kontrollige võrgupinget. Laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida.

Põhjus: laadimisseadme võrgupistik ei ole (õigesti) ühendatud
Kõrvaldamine: asetage võrgupistik (täielikult) pistikupessa.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi

Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām,**

sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- ▶ **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Įkraukite tik 18 V POWER FOR ALL sistemos 1,5 Ah akumuliatorius. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti**

neuzlādējamas baterijas. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.

Izmantojiet uzlādes ierīci tikai slēgtās telpās un nepieļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu. Mitrumam iekļūstot uzlādes ierīcē, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tai skaitā kabeli un kontaktspraudni. Nebandykite kroviklio atidarinėti patys ir atiduokite jį taisyti tik „Husqvarna“ arba įgaliotam garantinės priežiūros centrui, kad būtų naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās

briesmas.

- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējāgadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Akumuliatoriaus kroviklis yra skirtas įkraunamiesiems 18 V POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriams įkrauti.

Attēlotās sastāvdaļas

(1) Sarkanais temperatūras uzraudzības/kļūdas indikators
(2) Zaļais uzlādes pakāpes indikators
(3) Uzlādes šahta

Tehniskie dati

Uzlādes ierīce	P4A 18-C70
Aizsardzības klase	⧈ / II
Uzlādes strāva[A)]	3,0 A
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	14,4–18 V ⎓
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01: 2014	0,40 kg

[A)] Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam

Uzlādes process

▶ **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

Pārliecinieties, ka uzlādes šahta **(3)** un akumulatora kontakti ir brīvi no lieliem netīrumiem. Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots.

Lādēšanas process sākas līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā. **(3)**.

Lādēšanas process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra nepārsniedz pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu (0–45 °C).

Ar inteliģento uzlādes procesu akumulatora uzlādes pakāpe tiek automātiski atpazīta un, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek uzlādēts ar attiecīgo optimālo uzlādes strāvu.

Tādējādi akumulators tiek saudzēts un, uzglabājot to uzlādes ierīcē, tas vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

P4A 18-C70

Ikraunamieji 18 V POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

atbilst uzlādes pakāpei apm. ≈ 80 %

atbilst pilnas uzlādes pakāpei

Uzlādes ilgums

Sekojošā tabulā jūs varat redzēt aptuveno nepieciešamo ilgumu minūtēs, lai, atkarībā no akumulatora tipa, pilnībā uzlādētu akumulatoru. Uzlādēšanas ilgums ir atkarīgs no akumulatora veida un temperatūras.

Indikācijas elementu nozīme

Ātri mirgo zaļš uzlādes pakāpes indikators

Par ātro uzlādi signalizē mirgojošs **zaļais** akumulatora uzlādes indikators **(2)**.

Akumulatoru var jebkurā brīdī izņemt un sākt lietot.

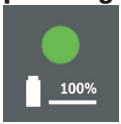
Kad akumulatora ietilpība sasniedz aptuveni 80 %, zaļā uzlādes indikatora mirgošana palēninās. Tādējādi ir noslēdzies akumulatora ātrais uzlādes process. Ja akumulators tiek atstāts uzlādes ierīcē, uzlādes process tiek pabeigts ar mazāku ātrumu.

Lēni mirgo zaļš uzlādes pakāpes indikators

Pie apmēram 80 % akumulatora uzlādes pakāpes mirgo **zaļais** uzlādes pakāpes indikators **(2) lēnām**.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

Akumulatora uzlādes zaļais indikators deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs **zaļš** uzlādes indikators **(2)** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Pēc tam akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un uzreiz sākt lietot.

Ja akumulators nav ievietots, pastāvīgi degošs uzlādes indikators **(2)**, signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un uzlādes ierīce ir gatava darbam.

Pastāvīgi degošs sarkans indikators parāda temperatūras kontroli

Pastāvīgi degošs sarkans indikators **(1)** signalizē, ka akumulatora temperatūra neiekļaujas pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā (0–45 °C). Uzlādes process sākas, tiklīdz temperatūra atgriežas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā.

Mirgojošs sarkans kļūmes indikators

Mirgojošs sarkans indikators **(1)** signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā (skatīt „Akumulators netiek lādēts“, Lappuse 213).

Kļūdu novēršana

Akumulators netiek lādēts

Akumulators netiek lādēts, un sarkanais indikators (1) mirgo un uzlādes pakāpes indikators (2) deg pastāvīgi.

Cēlonis: uzlādes ierīcē ir konstatēta iekšējā kļūme
Novēršana: pārliecinieties, vai visi akumulatori ir pilnībā iesprausti. Izvelciet un no jauna iespraudiet tīkla kontaktdakšu. Atjunkite maitinimo kištuką ir jį vėl prijunkite. Jei klaida vėl įvyksta, atiduokite kroviklį patikrinti į įgaliotąjį „Husqvarna“ gaminių garantinių paslaugų centrą.

Cēlonis: akumulators nav pareizi ievietots
Novēršana: pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.

Cēlonis: akumulators un uzlādes kontakti ir netīri
Novēršana: notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.

Cēlonis: akumulators ir bojāts
Novēršana: nomainiet akumulatoru.

Akumulators netiek lādēts, un uzlādes pakāpes indikators (1) deg sarkanā krāsā.

Cēlonis: akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām
Novēršana: pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamajā uzlādes temperatūras vērtību diapazonā (0–45 °C).

Indikatori nedeg

Indikatori neizgaismojas, akumulators netiek lādēts.

Cēlonis: bojāta kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce

Novėršana: pārbaudiet tīkla spriegumu. Lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Cēlonis: uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kontaktligzdā
Novēršana: iespraudiet kontaktdakšu (pilnībā) elektrotīkla kontaktligzdā.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų

gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šią instrukciją.**
Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūra.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- **Uzlādējiet tikai 18**

V POWER FOR ALL sistēmas akumulatorus ar jaudu 1,5 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiama akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Kroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Jei į kroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, įsk. kabelį ir kištuką. Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Neatveriet lādētāju, uzticiet tā remontu tikai Husqvarna vai pilnvarotam pēcpārdošanas apkopes centram, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Pažeisti kroviklia, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dan-**

gos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

- **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoru lādētājs ir paredzēts 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru uzlādei.

Pavaizduoti elementai

(1) Raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius
(2) Žalias įkrovos būklės indikatorius
(3) Kroviklio lizdas

Techniniai duomenys

Kroviklis	P4A 18-C70
Apsaugos klasė	⧈ / II
Įkrovimo srovė[A)]	3,0 A
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	14,4–18 V ⎓
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	0,40 kg

[A)] priklausomai nuo temperatūros ir akumuliatoriaus tipo

Įkrovimo procesas

▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įsitikinkite, kad kroviklio lizde **(3)** ir akumuliatorių kontaktuose nėra stambių nešvarumų. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įsistatė.

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą, o akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą **(3)**.

Įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios krovimo temperatūros intervale (0–45 °C).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių

kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Įkrovimo laikas

Žemiau pateiktoje lentelėje rasite apytikslį laiką minutėmis, kurio reikia pageidaujamai įkrovai pasiekti, priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo. Įkrovimo laikas priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

P4A 18-C70

Uzlādējami 18 V POWER FOR ALL sistēmas akumulatori		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

atitinka įkrovą ≈ 80 %

atitinka visiškos įkrovos būklę

Indikatorių reikšmės

Mirksi (greitai) žalias įkrovos būklės indikatorius

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša greitai mirksintis **žalias** įkrovos būklės indikatorius **(2)**.

Akumuliatorių bet kada galima išimti ir naudoti.

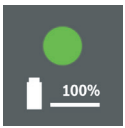
Kai akumuliatoriaus įkrova pasiekia apie 80 %, žalias įkrovos būklės indikatorius pradeda mirksėti lėčiau. Greitojo įkrovimo procesas baigtas. Jei akumuliatorius lieka kroviklyje, įkrovimo procesas baigiamas mažu greičiu.

Mirksi (lėtai) žalias įkrovos būklės indikatorius

Kai akumuliatoriaus įkrova apie 80 %, **žalias** įkrovos būklės indikatorius **(2)** mirksi **lėtai**.

Akumuliatorių galima išimti ir iškarto naudoti.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius nuolat šviečia žaliai



Nuolat šviečiantis **žalias** įkrovos būklės indikatorius **(2)** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, nuolat šviečiantis įkrovos būklės indikatorius **(2)** praneša, kad į tinklą yra įstatytas kištukas ir kad kroviklis yra paruoštas naudoti.

Nuolat šviečiantis raudonas temperatūros kontrolės indikatorius

Nuolat šviečiantis raudonas indikatorius **(1)** praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervalo ribų (0–45 °C). Kai pasiekiamas leidžiamosios temperatūros diapazonas, prasideda įkrovimo procesas.

Mirksintis raudonas klaidos indikatorius

Mirksintis raudonas indikatorius **(1)** praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą (žr. „Akumuliatorius neįkraunamas“, Puslapis 221).

Gedimų šalinimas

Akumuliatorius neįkraunamas

Akumuliatorius neįkraunamas, raudonas indikatorius (1) mirksi, o žalias įkrovos būklės indikatorius (2) šviečia nuolat.

Priežastis: kroviklis nustatė, kad įvyko vidinė klaida
Pašalinimas: įsitikinkite, kad visi akumuliatoriai yra visiškai įstatyti. Ištraukite ir vėl įstatykite tinklo kištuką. Atvienojiet elektrotīkla spraudni un ievietojiet. Ja kļūda atkārtojas, uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam Husqvarna izstrādājumu pēcpārdošanas apkopes centram..

Priežastis: akumuliatorius netinkamai įstatytas
Pašalinimas: akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį.

Priežastis: užteršti akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktai
Pašalinimas: nuvalykite akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktus; pvz., kelis kartus įstatykite ir išimkite akumuliatorių.

Priežastis: akumuliatorius pažeistas
Pašalinimas: pakeiskite akumuliatorių.

Akumuliatorius neįkraunamas, indikatorius (1) šviečia raudonai.

Priežastis: akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros ribų.
Pašalinimas: palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone (0–45 °C).

Indikatoriai nešviečia

Nešviečia joks indikatorius, akumuliatorius neįkraunamas.

Priežastis: pažeistas kištukinis

lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis
Pašalinimas: patikrinkite tinklo įtampą. Kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį.

Priežastis: neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas
Pašalinimas: į kištukinį lizdą (tinkamai) įstatykite kištuką.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

日本

安全注意事項

安全および一般的な注意事項をすべて読んでください。
安全および一般的な注意事項に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害に至る場合があります。
これらの注意事項は安全な場所に保管してください。
充電器は、すべての機能を完全に評価して制限なく実行できる場合、または対応する取扱説明書を受け取った場合にのみ使用してください。
▶ **この充電器は、お子様、正常な体力や感覚、精神力のない方、経験や知識のない方による使用を想定していません。8 歳以上のお子様、正常な体力や感覚、精神力のない方、経験や知識のない方でも、使用者の安全に責任を負う人から充電器の安全操作について監督または指導を受け、関連する危険を理解した場合には、この充電器を使用できます。**そうしない場合、操作ミスやけがを引き起こす危険があります。
▶ **使用中、清掃中、およびメンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。**子供が充電器に触れないようにしてください。
▶ **容量 1.5 Ah の 18**

V POWER FOR ALL システムバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧は、充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。充電式以外のバッテリーは充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。

充電器は必ず密閉された場所で使用してください。充電器を湿潤環境にさらさないでください。充電器内に水が入ると、感電のリスクが高くなります。

- **充電器は清潔に保ってください。**埃により感電する危険があります。
- **充電器（ケーブルとプラグを含む）を使用前に必ず確認してください。損傷がある場合は、充電器の使用を中止してください。充電器を開けないでください。純正の交換部品のみを使用するハスクバーナまたは認定アフターセールスサービスセンターに修理を依頼してください。**充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電の危険が高まります。
- **充電器は、容易に発火する表面（紙、繊維など）や引火性の環境で使用しないでください。**作動中に充電器が過熱すると、火災が発生する可能性があります。
- **充電器の通風孔が塞がれないようにしてください。**充電器が過熱し、正常に機能しな

くなる可能性があります。

▶**メーカー指定の充電器のみを使って充電してください**。1 種類のバッテリーパックのみに適合する充電器では、別のバッテリーパックを使用した場合、火災が発生するおそれがあります。

▶**バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用したりすると、蒸気が発生する場合もあります**。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと呼吸器系に痛みを感じる場合があります。

▶ **劣悪な環境では、液体がバッテリーから漏れ出すことがあります。そのような場合、液体には触れないようご注意ください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入ってしまった場合、医師の診察を受けてください**。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

製品の説明と仕様

用途

このバッテリー充電器は、充電式 18 V POWER FOR ALL システムバッテリーを充電するためのものです。

製品の特長

(1) 赤色の温度モニタリング／エラーインジケータ

(2) 緑色のバッテリー充電インジケータ

(3) 充電スロット

主要諸元

バッテリー充電器	P4A 18-C70
保護クラス	⧈ / II
充電電流A)	3.0 A
バッテリー充電電圧（自動電圧検出）	14.4～18 V ⎓
EPTA-Procedure 01：2014 に準拠した重量	0.40 kg

A) 温度や充電式バッテリーのタイプによって異なる

充電プロセス

▶**主電源電圧に注意してください。** 電源の電圧は、充電器の定格プレートに指定されている電圧と一致している必要があります。

充電ベイ（3）とバッテリーの端子に汚れが付着していないことを確認してください。バッテリーが完全に差し込まれていることを確認してください。

充電プロセスは、充電器の主電源プラグを主電源ソケットに差し込み、バッテリーを充電ベイ（3）に差し込むとすぐに開始されます。

充電は、バッテリー温度が許容充電温度範囲（0～45 °C）内のときにのみ行えます。

インテリジェント充電プロセスにより、バッテリーの充電状態が自動的に検出され、バッテリーの温度と電圧に応じて最適な充電電流で充電されます。

このようにして、バッテリーは慎重に処理され、バッテリー充電器内に保管しても完全に充電されたままになります。充電後の動作時間が大幅に短くなったら、バッテリーが劣化しており、交換が必要です。

充電器を連続して使用したり、中断せずに連続して数回充電したりす

ると、充電器が熱くなることがあります。これは正常であり、充電器に技術的な欠陥があることを示すものではありません。

充電時間

次の表は、バッテリータイプごとに、必要な充電状態になるまでに要するおおよその時間を分単位で示しています。充電時間は、バッテリータイプや温度によって異なります。

P4A 18-C70

充電式 18 V POWER FOR ALL システムバッテリー		
1.5 Ah	≈24	≈33
2.0 Ah	≈32	≈45
2.5 Ah	≈40	≈60
3.0 Ah	≈48	≈72
4.0 Ah	≈64	≈95
4.0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5.0 Ah	≈80	≈105
6.0 Ah	≈96	≈130

は約 80 %の充電状態に相当
は満充電状態に相当

表示部の意味

緑色のバッテリー充電インジケータの点滅（速い点滅）

緑色のバッテリー充電インジケータ（**2**）が素早く点滅しているときは、急速充電されています。

バッテリーはいつでも取りはずして使用できます。

バッテリー容量の約 80 %に達すると、緑色のバッテリー充電インジケータの点滅が遅くなります。これで急速充電プロセスが完了します。バッテリーが充電器と接続されたままの場合は、充電プロセスが低速で実行されます。

緑色のバッテリー充電インジケータの点滅（遅い点滅）

約 80 %の充電状態のとき、**緑色**のバッテリー充電インジケータ（**2**）は**ゆっくり**点滅します。バッテリーは取りはずしてすぐに使用できます。

緑色のバッテリー充電インジケータの点灯

緑色のバッテリー充電インジケータ（**2**）が点灯しているときは、バッテリーが完全に充電されています。バッテリーは取りはずしてすぐに使用できます。

バッテリーが接続されていない場合に、バッテリー充電インジケータ（**2**）が点灯しているときは、充電器の主電源プラグが主電源ソケットに差し込まれており、充電器が使用できる状態です。

赤色の温度モニタリングインジケータの点灯

赤色の温度モニタリングインジケータ（**1**）が点灯しているときは、バッテリーの温度が許容充電温度範囲（0～45 °C）外です。充電プロセスは、許容温度範囲に達するとすぐに開始されます。

赤色のエラーインジケータの点滅

赤色のインジケータ（**1**）が点滅しているときは、別の不具合（「バッテリーが充電されていない」、228 ページを参照）により充電プロセスが中断されています。

トラブルシューティング

バッテリーが充電されていない

バッテリーが充電されていない状態で、赤色のインジケータ（1）が点滅し、緑色のバッテリー充電インジケータ（2）が点灯している。

原因： 充電器が内部エラーを検出しました。
是正措置： すべてのバッテリーが完全に差し込まれていることを確

認します。主電源プラグを取りはずし、再度差し込みます。エラーが再発する場合は、**ハスクバーナ**製品の認定アフターセールスサービスセンターに充電器の点検を依頼してください。

原因: バッテリーが正しく差し込まれていません。
是正措置: バッテリーを充電器に正しく差し込みます。

原因: バッテリーの端子と充電器の端子が汚れています。
是正措置: バッテリーの端子と充電器の端子を清掃します。例えば、バッテリーを数回差し込んだり取りはずしたりします。

原因: バッテリー不良
是正措置: バッテリーを交換します。

バッテリーが充電されていない状態で、インジケータ(1)が赤く点灯している。

原因: バッテリー温度が充電範囲外
是正措置: バッテリー温度が許容充電温度範囲(0～45 °C)に戻るまで待ちます。

インジケータが点灯しない

どのインジケータも点灯せず、バッテリーが充電されない。

原因: プラグソケット、主電源ケーブル、またはバッテリー充電器の不具合
是正措置: 主電源電圧を確認します。必要に応じて、認定アフターセールスサービスセンターに充電器の点検を依頼してください。

原因: バッテリー充電器の主電源プラグが(正しく)差し込まれていません。
是正措置: 主電源プラグをプラグソケットに(完全に)差し込みます。

廃棄

充電器、アクセサリー、梱包材は、環境に優しい方法でリサイクルしてください。

充電器を家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。

EU 諸国のみ：

廃電気電子機器に関する欧州指令 2012/19/EU およびそれが導入された国内法に従い、使用できなくなった充電器は個別に収集し、環境に優しい方法で廃棄する必要があります。

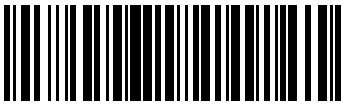
廃棄が不適切な場合、有害物質が存在することがあるため、廃電気電子機器が環境や人の健康に有害な影響を及ぼす可能性があります。

Husqvarna®

www.husqvarna.com

Original instructions
Originalanweisungen
Instructions d'origine
Originele instructies
Bruksanvisning i original
Originale instruktioner
Alkuperäiset ohjeet
Originale instruksjoner
Istruzioni originali
Instrucciones originales
Instruções originais
Oryginalne instrukcje
Eredeti útmutatás
Originální návod
Originálny návod
Αρχικές οδηγίες
Originalna navodila
Originalne upute
Originalna uputstva
Instrucțiuni inițiale
Orijinal talimatlar
Оригинални инструкции
Udhëzime origjinale
Originaaljuhised
Originalne upute
Algne juhend
Originalios instrukcijos
Oriģinālie norādījumi
元の指示

1143206-38



2022-11-03